

Φροντίδα και καθαρισμός των συστημάτων υπερήχων και των ηχοβολέων

Περιεχόμενα

1	Διαβάστε πρώτα αυτήν την ενότητα	5
	Προειδοποιητικά σύμβολα.....	7
	Σχόλια πελατών	8
	Εξυπηρέτηση Πελατών	8
	Συμβάσεις που εφαρμόζονται στις Πληροφορίες για το Χρήστη.....	8
	Αναλώσιμα και Παρελκόμενα	10
2	Ασφάλεια	11
	Προειδοποιήσεις και ενδείξεις Προσοχής.....	11
	Προειδοποίηση για προϊόντα από latex.....	14
	Ιατρική προειδοποίηση της FDA για το latex	15
	Έλεγχος λοιμώξεων.....	17
	Μεταδιδόμενη Σπογγώδης Εγκεφαλοπάθεια	19
	Καλύμματα ηχοβολέων	19
3	Καθαρισμός και συντήρηση του συστήματος	21
	Απολυμαντικά και διαλύματα καθαρισμού για τις επιφάνειες του συστήματος	21
	Καθαρισμός και απολύμανση του συστήματος και του εξοπλισμού ΗΚΓ.....	23
	Καθαρισμός του συστήματος και του εξοπλισμού ΗΚΓ	26
	Απολύμανση των επιφανειών του συστήματος και του εξοπλισμού ΗΚΓ	27
	Καθαρισμός της ιχνόσφαιρας.....	28
	Καθαρισμός του φίλτρου αέρα του συστήματος	28
4	Φροντίδα ηχοβολέα	31
	Μέθοδοι φροντίδας ηχοβολέων	31
	Φροντίδα ηχοβολέων που δεν προορίζονται για διοισοφάγια υπερηχοκαρδιογραφία	34

Προειδοποιήσεις και ενδείξεις Προσοχής για ηχοβολείς που δεν προορίζονται για διοισοφάγεια υπερηχοκαρδιογραφία.....	36
Καθαρισμός ηχοβολέων που δεν προορίζονται για διοισοφάγεια υπερηχοκαρδιογραφία, καλωδίων και βυσμάτων.....	43
Χαμηλού επιπέδου απολύμανση ηχοβολέων που δεν προορίζονται για διοισοφάγεια υπερηχοκαρδιογραφία.....	46
Υψηλού επιπέδου απολύμανση ηχοβολέων που δεν προορίζονται για διοισοφάγεια υπερηχοκαρδιογραφία.....	48
Αποστείρωση ηχοβολέων που δεν προορίζονται για διοισοφάγεια υπερηχοκαρδιογραφία.....	51
Φροντίδα ηχοβολέων διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας	55
Προειδοποιήσεις και ενδείξεις Προσοχής για ηχοβολείς διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας	56
Υψηλού επιπέδου απολύμανση ηχοβολέων διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας	65
Αποστείρωση ηχοβολέων διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας	70
Ζελέ μετάδοσης υπερήχων.....	74
5 Φύλαξη και μεταφορά των ηχοβολέων	77
Φύλαξη και μεταφορά των ηχοβολέων.....	77
Φύλαξη για μεταφορά	77
Καθημερινή και μακροχρόνια φύλαξη	77
6 Απολυμαντικά για συστήματα και ηχοβολείς.....	79
Πληροφορίες για τα απολυμαντικά	79
Παράγοντες που επηρεάζουν την αποτελεσματικότητα του απολυμαντικού.....	81
Επιλογή απολυμαντικών και διαλυμάτων καθαρισμού.....	82

1 Διαβάστε πρώτα αυτήν την ενότητα

Τα συστήματα υπερήχων και οι ηχοβολείς χρειάζονται κατάλληλη φροντίδα, καθαρισμό και χειρισμό. Η σωστή φροντίδα περιλαμβάνει τον έλεγχο, τον καθαρισμό και την απολύμανση ή αποστείρωση, εάν είναι απαραίτητο. Οι σελίδες αυτές περιέχουν πληροφορίες και οδηγίες σχετικά με τον αποτελεσματικό καθαρισμό, την απολύμανση και την αποστείρωση του συστήματος υπερήχων και των ηχοβολέων της Philips. Επίσης, οι οδηγίες αυτές θα σας βοηθήσουν να αποφύγετε τυχόν ζημιές κατά τη διάρκεια του καθαρισμού, της απολύμανσης και της αποστείρωσης, που ενδεχομένως να ακυρώσουν την εγγύησή σας.

Οι πληροφορίες στο παρόν εγχειρίδιο ισχύουν για τα ακόλουθα συστήματα υπερήχων:

- Σειρά Affiniti
- Σειρά ClearVue
- CX30
- CX50
- Σειρά EPIQ
- HD5
- HD6
- HD7
- Σειρά HD11
- HD15
- iE33
- iU22
- Sparq

Προτού επιχειρήσετε να καθαρίσετε ή να απολυμάνετε ένα σύστημα ή τους ηχοβολείς του, διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο και τηρήστε αυστηρά όλες τις προειδοποιήσεις και τις ενδείξεις προσοχής. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις πληροφορίες που αναφέρονται στην ενότητα «**Ασφάλεια**».

Για τον κατάλογο των απολυμαντικών και των διαλυμάτων καθαρισμού που είναι συμβατά με το σύστημα υπερήχων και τους ηχοβολείς της Philips που διαθέτετε, ανατρέξτε στην ενότητα *Απολυμαντικά και διαλύματα καθαρισμού για συστήματα υπερήχων και ηχοβολείς* ή στον ιστότοπο "Transducer and System Care":

www.philips.com/transducercare

Για τον κατάλογο των ηχοβολέων που υποστηρίζονται από το σύστημά σας, ανατρέξτε στο *Εγχειρίδιο Χρήσης* του συστήματός σας, το οποίο περιέχει συγκεκριμένες πληροφορίες για το σύστημα και τους ηχοβολείς σας.

Για περισσότερες πληροφορίες:

- Στη Βόρεια Αμερική, καλέστε τη Philips στον αριθμό 800-722-9377.
- Εάν βρίσκεστε σε άλλη χώρα εκτός της Βορείου Αμερικής, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Philips.
- Επισκεφθείτε τον ιστότοπο "Transducer and System Care":

www.philips.com/transducercare

Τα παρόν έγγραφο και οι πληροφορίες που περιέχει αποτελούν ιδιοκτησιακές και εμπιστευτικές πληροφορίες της Philips Healthcare («Philips») και δεν επιτρέπεται η αναπαραγωγή, η αντιγραφή μέρους ή ολόκληρου του εγγράφου, η προσαρμογή, η τροποποίηση, η αποκάλυψη σε άλλους ή η διάδοση του εγγράφου χωρίς την προηγούμενη γραπτή άδεια του Νομικού Τμήματος της Philips. Το παρόν έγγραφο προορίζεται για χρήση από πελάτες, στους οποίους παραχωρείται κατόπιν άδειας ως τμήμα της αγοράς του εξοπλισμού Philips, ή έτσι ώστε να πληρούνται οι κανονιστικές δεσμεύσεις που απαιτούνται από τον οργανισμό FDA υπό τον κανονισμό 21 CFR 1020.30 (και τυχόν τροποποιήσεις αυτού) και άλλες τοπικές κανονιστικές απαιτήσεις. Η χρήση του παρόντος εγγράφου από μη εξουσιοδοτημένα άτομα απαγορεύεται αυστηρά.

Η Philips παρέχει το παρόν έγγραφο χωρίς κανενός είδους εγγύηση, σιωπηρή ή ρητή, συμπεριλαμβανομένων, χωρίς όμως να περιορίζεται σε αυτές, των σιωπηρών εγγυήσεων εμπορευσιμότητας και καταλληλότητας για συγκεκριμένο σκοπό.

Η Philips έχει φροντίσει να διασφαλίσει την ακρίβεια του παρόντος εγγράφου. Ωστόσο, η Philips δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για σφάλματα ή παραλείψεις και διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιεί αλλαγές χωρίς πρότερη ειδοποίηση σε οποιαδήποτε προϊόντα στο παρόν,

ώστε να βελτιώσει την αξιοπιστία, τη λειτουργία ή το σχεδιασμό. Η Philips μπορεί να προβεί σε βελτιώσεις ή σε αλλαγές στα προϊόντα ή στα προγράμματα που περιγράφονται στο παρόν έγγραφο ανά πάσα στιγμή.

Η μη εξουσιοδοτημένη αντιγραφή του παρόντος εγγράφου, εκτός του ότι παραβιάζει τα πνευματικά δικαιώματα, ενδέχεται να μειώσει την ικανότητα της Philips να παρέχει ακριβείς και επίκαιρες πληροφορίες στους χρήστες.

Το προϊόν αυτό πιθανόν να περιέχει ανακατασκευασμένα εξαρτήματα (ισοδύναμα σε απόδοση με τα νέα εξαρτήματα) ή εξαρτήματα τα οποία χρησιμοποιήθηκαν περιστασιακά.

Η ονομασία "xMATRIX" είναι εμπορικό σήμα της Koninklijke Philips N.V.

Οι ονομασίες προϊόντων που δεν είναι της Philips, ενδέχεται να είναι εμπορικά σήματα των αντίστοιχων κατόχων.

Προειδοποιητικά σύμβολα

Το σύστημα ενδέχεται να χρησιμοποιεί τα εξής προειδοποιητικά σύμβολα. Για πρόσθετα σύμβολα τα οποία χρησιμοποιούνται στο σύστημα, ανατρέξτε στην ενότητα "Ασφάλεια" του *Εγχειριδίου Χρήσης* του συστήματός σας.

Προειδοποιητικά σύμβολα

Σύμβολο	Περιγραφή
	Αντιστοιχεί σε μία ένδειξη προσοχής.
	Επικίνδυνες τάσεις: Εμφανίζεται δίπλα σε ακροδέκτες υψηλής τάσης και δηλώνει την παρουσία τάσεων μεγαλύτερων από 1.000 Vac (600 Vac στις Ηνωμένες Πολιτείες).
	Υποδηλώνει ευαισθησία στην ESD (ηλεκτροστατική εκφόρτιση) ενός βύσματος, το οποίο δεν έχει ελεγχθεί σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60601-1-2. Μην αγγίζετε τους εκτεθειμένους πόλους του βύσματος. Το άγγιγμα εκτεθειμένων πόλων μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροστατική εκφόρτιση, η οποία μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο προϊόν.

Σύμβολο	Περιγραφή
	Δηλώνει ότι ο χρήστης θα πρέπει να ανατρέξει στις οδηγίες χρήσης για πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια.

Σχόλια πελατών

Εάν έχετε ερωτήσεις που αφορούν τις πληροφορίες για το χρήστη ή εάν ανακαλύψετε κάποιο λάθος στις πληροφορίες για το χρήστη, στις ΗΠΑ, καλέστε την Philips στον αριθμό 800-722-9377. Εκτός ΗΠΑ, καλέστε τον τοπικό αντιπρόσωπο εξυπηρέτησης πελατών.

Εξυπηρέτηση Πελατών

Αντιπρόσωποι της εταιρείας Philips Ultrasound βρίσκονται σε κάθε χώρα για να λύσουν τις απορίες σας και να σας παρέχουν υπηρεσίες συντήρησης και σέρβις. Επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Philips για βοήθεια. Μπορείτε επίσης να επικοινωνήσετε με το παρακάτω γραφείο για να σας παραπέμψει σε έναν αντιπρόσωπο εξυπηρέτησης πελατών ή να επισκεφθείτε την τοποθεσία web «Contact Us» της Philips Healthcare:

www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd

Philips Ultrasound Headquarters

22100 Bothell-Everett Highway, Bothell, WA 98021-8431, USA

800-722-9377

Συμβάσεις που εφαρμόζονται στις Πληροφορίες για το Χρήστη

Οι πληροφορίες χρήστη για το προϊόν σας χρησιμοποιούν τις ακόλουθες τυπογραφικές συμβάσεις για να μπορείτε να βρίσκετε και να κατανοείτε τις πληροφορίες:

- Όλες οι διαδικασίες είναι αριθμημένες και όλες οι υπο-διαδικασίες επισημαίνονται με ένα γράμμα της αλφαβήτου. Πρέπει να ολοκληρώσετε όλα τα βήματα με τη σειρά που παρουσιάζονται για να εξασφαλίσετε ένα αποτέλεσμα.
- Οι λίστες με κουκίδες επισημαίνουν γενικές πληροφορίες σχετικά με κάποια συγκεκριμένη λειτουργία ή διαδικασία. Δεν υποδηλώνουν κάποια διαδικασία η οποία εκτελείται με την αναφερόμενη σειρά.
- Η αριστερή πλευρά του συστήματος είναι στα αριστερά σας, καθώς στέκεστε μπροστά στο σύστημα, έχοντάς το απέναντί σας. Η πρόσοψη του συστήματος είναι η πλευρά που βρίσκεται πιο κοντά σας όταν χειρίζεστε το σύστημα.
- Οι ηχοβολείς και οι ηχοβολείς σε μορφή στυλό αναφέρονται ως «ηχοβολείς», εκτός εάν η μεταξύ τους διάκριση είναι σημαντική για την κατανόηση του κειμένου.

Πληροφορίες που είναι σημαντικές για την ασφαλή και αποτελεσματική χρήση του προϊόντος σας εμφανίζονται στις πληροφορίες για το χρήστη ως εξής:



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι προειδοποιήσεις τονίζουν τις πληροφορίες που είναι ζωτικής σημασίας για την ασφάλεια τη δική σας, του χειριστή και του ασθενούς.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι επισημάνσεις προσοχής επισημαίνουν τους χειρισμούς που θα μπορούσαν να προκαλέσουν βλάβη στο σύστημά σας και, κατά συνέπεια, να ακυρώσουν την εγγύηση και το συμβόλαιο σέρβις ή τρόπους με τους οποίους θα μπορούσατε να χάσετε τον ασθενή ή τα δεδομένα του συστήματος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Οι σημειώσεις εφιστούν την προσοχή σας σε σημαντικές πληροφορίες που θα σας βοηθήσουν να χειριστείτε το προϊόν πιο αποτελεσματικά.

Αναλώσιμα και Παρελκόμενα

Για να παραγγείλετε καλύμματα ηχοβολέων, προστατευτικά δήξεως, οδηγούς βιοψίας και άλλα αναλώσιμα και παρελκόμενα, επικοινωνήστε με τη CIVCO Medical Solutions:

CIVCO Medical Solutions

102 First Street South, Kalona, IA 52247-9589

Τηλ.: 800-445-6741 (ΗΠΑ και Καναδάς), +1 319-248-6757 (Εκτός ΗΠΑ)

Φαξ: 877-329-2482 (ΗΠΑ και Καναδάς), +1 319-248-6660 (Εκτός ΗΠΑ)

Διεύθυνση ηλ. ταχυδρομείου (E-mail): info@civco.com

Διεύθυνση στο Internet: www.civco.com

Μπορείτε να παραγγείλετε καλώδια σύζευξης, σετ απαγωγών και ηλεκτρόδια ΗΚΓ από οποιονδήποτε προμηθευτή. Τα καλώδια σύζευξης, τα σετ απαγωγών και τα ηλεκτρόδια ΗΚΓ που θα παραγγείλετε πρέπει να έχουν ηλεκτρική μόνωση τύπου BF ή τύπου CF όπως καθορίζεται στο πρότυπο IEC 60601.

2 Ασφάλεια

Διαβάστε τις πληροφορίες που περιλαμβάνονται σε αυτή την ενότητα, προκειμένου να διασφαλίσετε την ασφάλεια όλων των ατόμων που χειρίζονται και συντηρούν τον εξοπλισμό υπερήχων και όλων των ασθενών που συμμετέχουν σε εξετάσεις και για να διασφαλίσετε την ποιότητα του συστήματος και των παρελκομένων του.

Οι πληροφορίες για την ασφάλεια που αφορούν μία συγκεκριμένη εργασία καθαρισμού ή απολύμανσης, περιλαμβάνονται στη σχετική διαδικασία.

Προειδοποιήσεις και ενδείξεις Προσοχής

Για μέγιστη ασφάλεια κατά τη χρήση διαλυμάτων καθαρισμού και απολυμαντικών διαλυμάτων, τηρείτε τις ακόλουθες προειδοποιήσεις και ενδείξεις προσοχής:



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα απολυμαντικά συνιστώνται επειδή είναι χημικώς συμβατά με τα υλικά των προϊόντων και όχι λόγω της βιολογικής αποτελεσματικότητάς τους. Για τη βιολογική αποτελεσματικότητα ενός απολυμαντικού, ανατρέξτε στις οδηγίες και στις συστάσεις του παρασκευαστή του, της Διεύθυνσης Τροφίμων και Φαρμάκων των ΗΠΑ (U.S. Food and Drug Administration) και των Κέντρων Ελέγχου Ασθενειών των ΗΠΑ (U.S. Centers for Disease Control).

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Το επίπεδο απολύμανσης που απαιτείται για κάθε εξάρτημα, υπαγορεύεται από τον τύπο του ιστού με τον οποίο έρχεται σε επαφή το συγκεκριμένο εξάρτημα κατά τη χρήση και τον τύπο του ηχοβολέα που χρησιμοποιείται. Βεβαιωθείτε ότι ο τύπος του απολυμαντικού είναι κατάλληλος για τον τύπο του ηχοβολέα και την εφαρμογή. Για πληροφορίες σχετικά με τα απαιτούμενα επίπεδα απολύμανσης, βλ. «**Μέθοδοι φροντίδας ηχοβολέων**» στη **σελίδα 31**. Επίσης, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του απολυμαντικού και στις συστάσεις των παρακάτω φορέων: Association for Professionals in Infection Control, U.S. Food and Drug Administration και U.S. Centers for Disease Control.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Όταν αποστειρώνετε έναν ηχοβολέα, βεβαιωθείτε ότι η ισχύς του διαλύματος αποστείρωσης και η διάρκεια επαφής είναι κατάλληλες για την αποστείρωση. Ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες του παρασκευαστή.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Εάν χρησιμοποιείτε ένα προαναμεμιγμένο διάλυμα, βεβαιωθείτε ότι δεν έχει παρέλθει η ημερομηνία λήξης του.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Να ακολουθείτε τις συστάσεις που παρέχονται από τον παρασκευαστή του απολυμαντικού.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά υγρά καθαρισμού ή ακετόνη, MEK, διαλυτικά βαφών ή άλλους ισχυρούς διαλύτες στο σύστημα, στις περιφερειακές συσκευές ή στους ηχοβολείς.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη χρησιμοποιείτε Sani-Cloth AF3 ή Super Sani-Cloth για να απολυμάνετε το σύστημα.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά γυαλιού ή προϊόντα που περιέχουν χλωρίνη στις οθόνες. Σκουπίστε αμέσως τα απολυμαντικά ή τα καθαριστικά για να μην συσσωρευτούν κατάλοιπα.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Στις οθόνες ενδείξεων, χρησιμοποιείτε πανιά με μικροΐνες και όχι χαρτί κουζίνας.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι επιφάνειες του συστήματος και οι ηχοβολείς είναι ανθεκτικές σε ζελέ υπερήχων, οινόπνευμα και απολυμαντικά, ωστόσο, εάν χρησιμοποιήσετε αυτές τις ουσίες, πρέπει να τις σκουπίσετε για να αποτρέψετε μόνιμη βλάβη.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Η χρήση απολυμαντικών που δεν συνιστώνται, η λανθασμένη ισχύς διαλύματος ή η εμφάνιση ενός ηχοβολέα πιο βαθιά ή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από ό,τι συνιστάται, μπορεί να προκαλέσει ζημιά ή να αποχρωματίσει τον ηχοβολέα και σε μια τέτοια περίπτωση θα ακυρωθεί η εγγύηση του ηχοβολέα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Να χρησιμοποιείτε μόνο υγρά διαλύματα για την αποστείρωση των ηχοβολέων. Η χρήση κλιβάνου αποστείρωσης, αερίου (EtO) ή άλλων μεθόδων που δεν είναι εγκεκριμένες από τη Philips, θα προκαλέσει ζημιά στον ηχοβολέα που χρησιμοποιείτε και θα ακυρώσει την εγγύησή σας.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Στους ηχοβολείς που δεν προορίζονται για διοισοφάγεια υπερηχοκαρδιογραφία, τα μοναδικά μέρη που μπορούν να καθαριστούν με ισοπροπυλική αλκοόλη είναι το περίβλημα του βύσματος και το περίβλημα και ο φακός του ηχοβολέα. Στους ηχοβολείς διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας, τα μοναδικά μέρη που μπορούν να καθαριστούν με ισοπροπυλική αλκοόλη είναι το περίβλημα του βύσματος και το περίβλημα των χειριστηρίων. Βεβαιωθείτε ότι η περιεκτικότητα του διαλύματος σε αλκοόλη είναι 70% ή μικρότερη. Μη σκουπίσετε κανένα άλλο μέρος του ηχοβολέα με ισοπροπυλική αλκοόλη (συμπεριλαμβανομένων των καλωδίων και των ανακουφιστικών καταπόνησης). Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί ζημιά στα μέρη αυτά του ηχοβολέα. Η φθορά αυτή δεν καλύπτεται από την εγγύηση ή το συμβόλαιο σέρβις.

Προειδοποίηση για προϊόντα από latex

Τα συστήματα υπερήχων και οι ηχοβολείς της Philips δεν περιέχουν φυσικό ελαστικό latex που να έρχεται σε επαφή με τον άνθρωπο.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Τα καλύμματα ηχοβολέα μπορεί να περιέχουν φυσικό ελαστικό latex, υλικό που μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις σε μερικούς ασθενείς.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Το προστατευτικό δήξεως M2203A περιέχει φυσικό ελαστικό latex, το οποίο μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις.

Ιατρική προειδοποίηση της FDA για το latex**29 Μαρτίου 1991, Αλλεργικές αντιδράσεις σε ιατρικές συσκευές που περιέχουν latex**

Επειδή έχουν αναφερθεί σοβαρές αλλεργικές αντιδράσεις σε ιατρικές συσκευές που περιέχουν latex (φυσικό ελαστικό), η FDA συμβουλεύει τους ιατρούς και τους λοιπούς επαγγελματίες στο χώρο της Υγείας να γνωρίζουν ποιοι ασθενείς τους έχουν αλλεργία στο latex και να είναι έτοιμοι να αντιμετωπίσουν αμέσως τυχόν αλλεργικές αντιδράσεις. Οι αντιδράσεις των ασθενών στο latex ποικίλλουν, από κνίδωση εξ επαφής έως συστηματική αναφυλαξία. Το latex αποτελεί συστατικό πολλών ιατρικών συσκευών. Latex περιέχουν τα χειρουργικά και τα εξεταστικά γάντια, οι καθετήρες, οι σωλήνες διασωλήνωσης, οι μάσκες αναισθησίας και τα οδοντικά φράγματα.

Οι αναφορές που γίνονται στην FDA σχετικά με τις αλλεργικές αντιδράσεις σε ιατρικές συσκευές που περιέχουν latex, έχουν αυξηθεί τελευταία. Πρόσφατα αποσύρθηκε από την αγορά μια μάρκα συσκευών υποκλυσμού με περιτόμια από latex, μετά το θάνατο αρκετών ασθενών λόγω αναφυλακτικών αντιδράσεων κατά τη διάρκεια διαδικασιών βαριούχου υποκλυσμού. Περισσότερες αναφορές σχετικά με την αλλεργία στο latex θα βρείτε σε ιατρική βιβλιογραφία. Η επανειλημμένη έκθεση σε latex (το οποίο αποτελεί συστατικό υλικό ιατρικών συσκευών και διάφορων καταναλωτικών προϊόντων), μπορεί να είναι ένας από τους λόγους για τους οποίους φαίνεται ότι αυξάνεται ο επιπολασμός της αλλεργίας στο latex. Για παράδειγμα, έχει αναφερθεί ότι 6-7% του προσωπικού των χειρουργείων και 18-40% των ασθενών με δισχιδή ράχη, έχουν αλλεργία στο latex.

Οι πρωτεΐνες του latex φαίνεται ότι είναι η πρωταρχική πηγή των αλλεργικών αντιδράσεων. Αν και δεν είναι γνωστό ποια ποσότητα πρωτεΐνης μπορεί να προκαλέσει σοβαρή αντίδραση, η FDA συνεργάζεται με τους κατασκευαστές ιατρικών συσκευών οι οποίες περιέχουν latex για να καταστήσουν τα επίπεδα πρωτεΐνης στα προϊόντα τους όσο το δυνατόν πιο χαμηλά.

Οι συστάσεις της FDA στους επαγγελματίες του χώρου της υγείας, σχετικά με αυτό το πρόβλημα, είναι οι εξής:

- Όταν παίρνετε το ιστορικό των ασθενών, ρωτήστε τους επίσης εάν έχουν αλλεργία στο latex. Αυτή η σύσταση είναι ιδιαίτερα σημαντική για ασθενείς που πρόκειται να χειρουργηθούν ή/και να υποβληθούν σε ακτινογραφίες, για ασθενείς με δισχιδή ράχη και το νοσηλευτικό προσωπικό. Ρωτήστε επίσης τους ασθενείς εάν τους παρουσιάστηκε ποτέ κνησμός, εξάνθημα ή δύσπνοια, όταν φόρεσαν γάντια από latex ή όταν φούσκωσαν ένα παιδικό μπαλόνι. Τοποθετήστε ειδική σήμανση στην καρτέλα των ασθενών με θετικό ιστορικό αλλεργίας στο latex.
- Εάν υποψιάζεστε ότι κάποιος ασθενής σας έχει αλλεργία στο latex, εξετάστε εάν είναι δυνατή η χρήση συσκευών που έχουν κατασκευαστεί από άλλο υλικό, όπως το πλαστικό. Αν, για παράδειγμα, ο ασθενής έχει διαπιστωμένη αλλεργία στο latex, ο ιατρός ή το νοσηλευτικό προσωπικό μπορούν να φορέσουν γάντια από εναλλακτικό υλικό πάνω από τα γάντια από latex. Σε περίπτωση που τόσο ο ιατρός ή/και το νοσηλευτικό προσωπικό, όσο και ο ασθενής έχουν αλλεργία στο latex, μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένα γάντι από latex, ανάμεσα σε δύο γάντια που έχουν κατασκευασθεί από διαφορετικό υλικό. (Τα γάντια από latex που φέρουν την ετικέτα «Υποαλλεργικά» ενδεχομένως να μην αποτρέπουν πάντοτε τις ανεπιθύμητες αντιδράσεις.)
- Όποτε χρησιμοποιούνται ιατρικές συσκευές που περιέχουν latex, και ειδικά όταν το latex έρχεται σε επαφή με βλεννογόνους, θα πρέπει να είστε προετοιμασμένοι για αλλεργική αντίδραση.
- Εάν παρουσιαστεί αλλεργική αντίδραση και υποψιάζεστε ότι ευθύνεται το latex, ενημερώστε τον ασθενή ότι πρόκειται πιθανόν περί αλλεργίας στο latex και εξετάστε το ενδεχόμενο ανοσολογικής εξέτασης.
- Συμβουλευίστε τον ασθενή να αναφέρει πάντοτε στους ιατρούς και στο νοσηλευτικό προσωπικό την αλλεργία του στο συγκεκριμένο αυτό υλικό, πριν υποβληθεί σε ιατρικές διαδικασίες. Εξετάστε το ενδεχόμενο να συμβουλευίσετε τους ασθενείς με σοβαρή αλλεργία στο latex, να φορούν ένα μπρασελέ ιατρικής αναγνώρισης.

Η FDA ζητά από τους επαγγελματίες του ιατρικού χώρου, να αναφέρουν τις περιπτώσεις ανεπιθύμητων αντιδράσεων στο latex ή σε άλλα υλικά που χρησιμοποιούνται σε ιατρικές συσκευές. (Δείτε το Δελτίο Φαρμάκων της FDA, έκδοση Οκτωβρίου 1990.) Για αναφορές περιστατικών, επικοινωνήστε με το Πρόγραμμα Αναφοράς Προβλημάτων της FDA, MedWatch, στο τηλέφωνο 1-800-332-1088 ή στο Internet:

www.fda.gov/Safety/MedWatch/

Για να λάβετε ένα αντίτυπο του καταλόγου αναφοράς, σχετικά με την αλλεργία στο latex, γράψτε στη διεύθυνση: LATEX, FDA, HFZ-220, Rockville, MD 20857.

Έλεγχος λοιμώξεων

Τα θέματα που σχετίζονται με τον έλεγχο των λοιμώξεων αφορούν τόσο το χειριστή όσο και τον ασθενή. Ακολουθείτε τις καθιερωμένες διαδικασίες ελέγχου μόλυνσεων του ιδρύματός σας, για την προστασία τόσο του προσωπικού όσο και του ασθενούς.

Χειρισμός μολυσμένων ηχοβολέων

Το βασικό θέμα που χρήζει ιδιαίτερης προσοχής είναι ο χειρισμός των ηχοβολέων που έχουν έλθει σε επαφή με μολυσμένους ασθενείς. Πάντοτε να φοράτε γάντια όταν χειρίζεστε ηχοβολείς που χρησιμοποιούνται σε διοισοφάγεια υπερηχοκαρδιογραφία, σε ενδοκοιλιακές και διεγχειρητικές διαδικασίες, καθώς και σε διαδικασίες λήψης βιοψίας και οι οποίοι δεν έχουν προηγουμένως απολυμανθεί. Για πληροφορίες σχετικά με τον καθαρισμό και την απολύμανση των ηχοβολέων, ανατρέξτε στην ενότητα [«Φροντίδα ηχοβολέα»](#).

Αφαίρεση αίματος και μολυσματικού υλικού από το σύστημα

Αν το εσωτερικό του συστήματος επιμολυνθεί από σωματικά υγρά που μεταφέρουν παθογόνους οργανισμούς, θα πρέπει να ειδοποιήσετε αμέσως τον αντιπρόσωπο σέρβις συστημάτων υπερήχων της Philips. Τα εσωτερικά εξαρτήματα του συστήματος δεν μπορούν να απολυμανθούν. Στην περίπτωση αυτή, το σύστημα θα πρέπει να απορριφθεί ως βιολογικώς επικίνδυνο υλικό, σύμφωνα με τους κανονισμούς υγιεινής που ισχύουν σε κάθε χώρα.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Στους ηχοβολείς που δεν προορίζονται για διοισοφάγεια υπερηχοκαρδιογραφία, τα μοναδικά μέρη που μπορούν να καθαριστούν με ισοπροπυλική αλκοόλη είναι το περίβλημα του βύσματος και το περίβλημα και ο φακός του ηχοβολέα. Στους ηχοβολείς διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας, τα μοναδικά μέρη που μπορούν να καθαριστούν με ισοπροπυλική αλκοόλη είναι το περίβλημα του βύσματος και το περίβλημα των χειριστηρίων. Βεβαιωθείτε ότι η περιεκτικότητα του διαλύματος σε αλκοόλη είναι 70% ή μικρότερη. Μη σκουπίσετε κανένα άλλο μέρος του ηχοβολέα με ισοπροπυλική αλκοόλη (συμπεριλαμβανομένων των καλωδίων και των ανακουφιστικών καταπόνησης). Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί ζημιά στα μέρη αυτά του ηχοβολέα. Η φθορά αυτή δεν καλύπτεται από την εγγύηση ή το συμβόλαιο σέρβις.

Χρησιμοποιήστε γάζα με σαπούνι και νερό για να απομακρύνετε τα υπολείμματα αίματος από το σύστημα και από τα βύσματα και τα καλώδια του ηχοβολέα. Κατόπιν στεγνώστε τον εξοπλισμό με ένα μαλακό ύφασμα για να αποτρέψετε τη διάβρωση. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε διάλυμα ισοπροπυλικής αλκοόλης 70% μόνο σε ορισμένα μέρη του συστήματος και κάποιων ηχοβολέων. Διατίθενται και άλλα προϊόντα καθαρισμού. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στην ενότητα *Απολυμαντικά και διαλύματα καθαρισμού για συστήματα υπερήχων και ηχοβολείς*. Για να μάθετε περισσότερα σχετικά με την απομάκρυνση των υπολειμμάτων αίματος και άλλων μολυσματικών υλικών από το σύστημα, ανατρέξτε στην ενότητα [«Καθαρισμός και συντήρηση του συστήματος»](#).

Καλώδια ηλεκτροκαρδιογράφου και σετ απαγωγών

Για πληροφορίες σχετικά με τον καθαρισμό των καλωδίων του ηλεκτροκαρδιογράφου και των σετ ηλεκτροδίων, ανατρέξτε στην ενότητα [«Καθαρισμός και συντήρηση του συστήματος»](#).

Μεταδιδόμενη Σπογγώδης Εγκεφαλοπάθεια



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν ένα αποστειρωμένο κάλυμμα ενός ηχοβολέα υποστεί ζημιά κατά τη διάρκεια μιας διεγχειρητικής διαδικασίας σε ασθενή που πάσχει από μεταδιδόμενη σπογγώδη εγκεφαλοπάθεια, όπως η νόσος Creutzfeldt-Jakob, τότε ακολουθήστε τις οδηγίες των Κέντρων Ελέγχου Ασθενειών των ΗΠΑ και αυτού του εγγράφου από τον Παγκόσμιο Οργανισμό Υγείας: WHO/CDS/ APH/2000/3, WHO Infection Control Guidelines for Transmissible Spongiform Encephalopathies. Οι ηχοβολείς που χρησιμοποιούνται με το σύστημά σας δεν μπορούν να απολυμανθούν μέσω διαδικασίας θέρμανσης.

Καλύμματα ηχοβολέων

Για τις διαδικασίες που σχετίζονται με τη χρήση καλυμμάτων ηχοβολέων, ανατρέξτε στις οδηγίες που συνοδεύουν τα καλύμματα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το latex και το ταλκ χρησιμοποιούνται ευρέως στα καλύμματα που διατίθενται στο εμπόριο ως βοηθήματα για τον έλεγχο των λοιμώξεων στις διοισοφάγειες, ενδοκοιλιακές και διεγχειρητικές εφαρμογές απεικόνισης και κατά τις βιοψίες. Ελέγξτε τη συσκευασία για να διαπιστώσετε εάν περιέχεται latex και ταλκ. Μελέτες έχουν δείξει ότι ορισμένοι ασθενείς μπορεί να εμφανίσουν αλλεργικές αντιδράσεις στο φυσικό ελαστικό latex. Ανατρέξτε στην Ιατρική Προειδοποίηση της FDA, 29ης Μαρτίου 1991, η οποία έχει ανατυπωθεί στην ενότητα **«Ιατρική προειδοποίηση της FDA για το latex»** στη **σελίδα 15**.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε διεγχειρητικές εφαρμογές, οι αποστειρωμένοι ηχοβολείς θα πρέπει να χρησιμοποιούνται με στείρο ζελέ και με ένα αποστειρωμένο κάλυμμα ηχοβολέα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Επιθεωρείτε τα καλύμματα ηχοβολέων πριν και μετά τη χρήση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Να τοποθετείτε το κάλυμμα ηχοβολέα μόνον όταν είστε έτοιμοι να ξεκινήσετε την εξέταση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα αποστειρωμένα καλύμματα ηχοβολέων είναι μίας χρήσης και δεν πρέπει να επαναχρησιμοποιούνται.

3 Καθαρισμός και συντήρηση του συστήματος

Η συντήρηση θα πρέπει να γίνεται τακτικά, αλλά επίσης και όποτε κρίνεται απαραίτητο.

Επειδή το σύστημα υπερήχων αποτελεί ιατρική συσκευή η οποία διαθέτει πολλές πλακέτες κυκλωμάτων, πολλά ηλεκτρονικά διαγνωστικά συστήματα και πολύπλοκο λογισμικό λειτουργίας, η Philips συνιστά το σέρβις του συστήματος να γίνεται μόνον από εκπαιδευμένο προσωπικό.

- Είναι σημαντικό να καθαρίζετε και να συντηρείτε το σύστημα υπερήχων και τις περιφερειακές συσκευές. Ο σχολαστικός καθαρισμός είναι ιδιαίτερα σημαντικός για τις περιφερειακές συσκευές, διότι περιέχουν ηλεκτρομηχανικούς μηχανισμούς. Εάν εκτίθενται συνεχώς σε υπερβολική σκόνη και υγρασία, η απόδοση και η αξιοπιστία αυτών των συσκευών θα μειωθεί.
- Είναι σημαντικό να καθαρίζονται οι ηχοβολείς που χρησιμοποιούνται με το σύστημα υπερήχων. Οι διαδικασίες καθαρισμού ποικίλουν για τους διάφορους τύπους ηχοβολέων και τις χρήσεις τους. Για λεπτομερείς οδηγίες σχετικά με τον καθαρισμό και τη συντήρηση κάθε τύπου ηχοβολέα που χρησιμοποιείται με το σύστημα, ανατρέξτε στην ενότητα «Φροντίδα ηχοβολέα».

Απολυμαντικά και διαλύματα καθαρισμού για τις επιφάνειες του συστήματος

Η συμβατότητα των διαλυμάτων καθαρισμού και των απολυμαντικών διαλυμάτων διαφέρει ανάλογα με το στοιχείο στο οποίο χρησιμοποιούνται. Τα προϊόντα που παρατίθενται στον ακόλουθο πίνακα είναι συμβατά με αυτές τις επιφάνειες του συστήματος:

- Εξωτερικές πλαστικές και βαμμένες επιφάνειες του συστήματος και του τροχήλατου
- Πίνακας ελέγχου συστήματος
- Καλώδια σύζευξης, απαγωγές και ηλεκτρόδια ΗΚΓ

- Οθόνες αφής και οθόνες του μόνιτορ
- Συστήματα τακτοποίησης καλωδίων ηχοβολέων με εύχρηστα κλιπ

Διαλύματα καθαρισμού για όλες τις επιφάνειες	Διαλύματα καθαρισμού για οθόνες αφής και οθόνες του μόνιτορ	Απολυμαντικά για επιφάνειες του συστήματος και οθόνες αφής
Διάλυμα μαλακού σαπουνιού	<ul style="list-style-type: none"> • Διάλυμα μαλακού σαπουνιού • Καθαριστικά σχεδιασμένα για LCD • Καθαρισμένο νερό 	<ul style="list-style-type: none"> • 70% ισοπροπυλική αλκοόλη (IPA) • Opti-Cide 3 (με βάση το QUAT/IPA) • Oxivir Tb (με βάση το επιταχυμένο υπεροξειδίο του υδρογόνου) • PI-Spray II (με βάση το QUAT) • Protex (συμβατό μόνο με τα συστήματα της σειράς EPIQ και της σειράς Affiniti) • Sani-Cloth HB (με βάση το QUAT) • Sani-Cloth Plus (με βάση το QUAT/IPA)



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά υγρά καθαρισμού ή ακετόνη, ΜΕΚ, διαλυτικά βαφών ή άλλους ισχυρούς διαλύτες στο σύστημα, στις περιφερειακές συσκευές ή στους ηχοβολείς.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη χρησιμοποιείτε Sani-Cloth AF3 ή Super Sani-Cloth για να απολυμάνετε το σύστημα.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά γυαλιού ή προϊόντα που περιέχουν χλωρίνη στις οθόνες. Σκουπίστε αμέσως τα απολυμαντικά ή τα καθαριστικά για να μην συσσωρευτούν κατάλοιπα.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι επιφάνειες του συστήματος και οι ηχοβολείς είναι ανθεκτικές σε ζελέ υπερήχων, οινόπνευμα και απολυμαντικά, ωστόσο, εάν χρησιμοποιήσετε αυτές τις ουσίες, πρέπει να τις σκουπίσετε για να αποτρέψετε μόνιμη βλάβη.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα απολυμαντικά για το σύστημα και τους ηχοβολείς, ανατρέξτε στην ενότητα «Απολυμαντικά για συστήματα και ηχοβολείς».

Για οδηγίες σχετικά με τον καθαρισμό και την απολύμανση των συστημάτων καθαρισμού και των ηχοβολέων, ανατρέξτε στην ενότητα «Φροντίδα ηχοβολέα» ή στον ιστότοπο "Transducer and System Care":

www.philips.com/transducercare

Καθαρισμός και απολύμανση του συστήματος και του εξοπλισμού ΗΚΓ

Ο πίνακας ελέγχου του συστήματος και οι άλλες εξωτερικές επιφάνειες είναι πολύ πιθανό να προσβληθούν από έκχυση υγρών και από άλλα υλικά, όπως π.χ. υπερβολικές ποσότητες ζελέ. Τα υλικά αυτά ενδέχεται να διαρρεύσουν προς τον ηλεκτρονικό εξοπλισμό που βρίσκεται κάτω από τον πίνακα και να προκαλέσουν περιστασιακές διακοπές λειτουργίας. Κατά την προληπτική συντήρηση, ελέγξτε για πιθανά προβλήματα, όπως π.χ. χαλαρά περιστρεφόμενα κουμπιά και φθαρμένα χειριστήρια.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά και γάντια όταν καθαρίζετε, απολυμαίνετε ή αποστειρώνετε οποιονδήποτε εξοπλισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού στο σύστημα, πάντοτε απενεργοποιείτε και αποσυνδέετε το σύστημα από την πηγή ρεύματος.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Βεβαιωθείτε ότι τα φρένα του συστήματος είναι κλειδωμένα προτού εκτελέσετε εργασίες συντήρησης ή καθαρισμού.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Χρησιμοποιείτε μόνο συμβατά διαλύματα καθαρισμού και απολυμαντικά στις επιφάνειες του συστήματος. Εάν χρησιμοποιείτε ένα προαναμεμειγμένο διάλυμα, βεβαιωθείτε ότι δεν έχει παρέλθει η ημερομηνία λήξης του.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά υγρά καθαρισμού ή ακετόνη, ΜΕΚ, διαλυτικά βαφών ή άλλους ισχυρούς διαλύτες στο σύστημα, στις περιφερειακές συσκευές ή στους ηχοβολείς.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν χλωρίνη στις οθόνες. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στις επιφάνειες.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Στις οθόνες ενδείξεων, χρησιμοποιείτε πανιά με μικροΐνες και όχι χαρτί κουζίνας.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην αγγίζετε τις οθόνες με αιχμηρά αντικείμενα. Προσέξτε να μην προκαλέσετε γρατσουνιές στην εξωτερική επιφάνεια/πρόσοψη των οθονών κατά τον καθαρισμό.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά τον καθαρισμό του πίνακα ελέγχου, των οθονών και του πληκτρολογίου του συστήματος, προσέξτε να μην περάσει υγρό στο εσωτερικό του συστήματος. Μην ρίχνετε και μην ψεκάζετε υγρά επάνω στα χειριστήρια, στο περίβλημα του συστήματος ή στις υποδοχές σύνδεσης των ηχοβολέων.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην ψεκάζετε απολυμαντικό απευθείας πάνω στις επιφάνειες του συστήματος. Όταν απολυμαίνετε με σκούπισμα, μην αφήνετε το απολυμαντικό να συγκεντρώνεται ή να τρέχει πάνω στις επιφάνειες του συστήματος. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, ενδέχεται το απολυμαντικό να εισχωρήσει στο σύστημα, προκαλώντας ζημιά στο σύστημα, με αποτέλεσμα να ακυρωθεί η εγγύηση. Να σκουπίζετε μόνο με ένα ελαφρά μουσκεμένο πανί ή απλικατέρ.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν χρησιμοποιείτε ένα διάλυμα ισοπροπυλικής αλκοόλης για την απολύμανση, βεβαιωθείτε ότι το διάλυμα περιέχει μόνον 70% αλκοόλη ή ακόμα λιγότερη. Διαλύματα με περιεκτικότητα σε αλκοόλη μεγαλύτερη από 70% μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν.

Καθαρισμός του συστήματος και του εξοπλισμού ΗΚΓ

1. Πριν από τον καθαρισμό, θέστε το σύστημα εκτός λειτουργίας, αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πηγή ρεύματος και βεβαιωθείτε ότι τα φρένα του συστήματος είναι κλειδωμένα.
2. Για να καθαρίσετε τις οθόνες:
 - α. Αφαιρέστε τη σκόνη με ένα μαλακό και χωρίς χνούδι πανί. Η Philips συνιστά τη χρήση ενός πανιού με μικροΐνες.
 - β. Χρησιμοποιείτε ένα υγρό καθαριστικό, ειδικό για οθόνες τύπου LCD. Ψεκάζετε το υγρό επάνω στο πανί καθαρισμού και σκουπίζετε την οθόνη για να την καθαρίσετε. Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε υγρά μαντηλάκια ειδικά για τον καθαρισμό της οθόνης.
 - γ. Στεγνώστε την οθόνη με ένα μαλακό και χωρίς χνούδι πανί.
3. Για να καθαρίσετε τον πίνακα ελέγχου, αφαιρέστε με βαμβακερή μπατονέτα ή οδοντογλυφίδα οποιοδήποτε στερεό υλικό γύρω από τα χειριστήρια, για να διασφαλίσετε ότι τα στερεά υλικά δεν θα ωθηθούν μέσα στο περίβλημα. Σκουπίστε με ένα μαλακό πανί, το οποίο έχετε μουσκέψει προηγουμένως σε σαπουνάδα.
4. Σκουπίστε τις υπόλοιπες εξωτερικές επιφάνειες του συστήματος και του τροχήλατου με ένα μαλακό πανί, το οποίο έχετε μουσκέψει προηγουμένως σε σαπουνάδα:
 - Πλαστικές και βαμμένες επιφάνειες
 - Καλώδια σύζευξης, απαγωγές και ηλεκτρόδια ΗΚΓ

Για τους επίμονους λεκέδες ή τα μελάνια, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε διάλυμα ισοπροπυλικής αλκοόλης 70% και να ξεπλύνετε μετά με σαπούνι και νερό.

5. Αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα με ύφασμα μουσκεμένο σε καθαρισμένο νερό.
6. Στεγνώστε τον εξοπλισμό για να αποφύγετε πιθανή χημική διάβρωση των εξαρτημάτων. Εάν ο εξοπλισμός έχει έρθει σε επαφή με αίμα ή με μολυσματικό υλικό, ανατρέξτε στην ενότητα [«Απολύμανση των επιφανειών του συστήματος και του εξοπλισμού ΗΚΓ» στη σελίδα 27.](#)

Απολύμανση των επιφανειών του συστήματος και του εξοπλισμού ΗΚΓ

Προτού απολυμάνετε το σύστημα και τον εξοπλισμό ΗΚΓ, διαβάστε την ενότητα [«Απολυμαντικά και διαλύματα καθαρισμού για τις επιφάνειες του συστήματος» στη σελίδα 21.](#)

1. Πριν από τον καθαρισμό και την απολύμανση, θέστε το σύστημα εκτός λειτουργίας, αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πηγή ρεύματος και βεβαιωθείτε ότι τα φρένα του συστήματος είναι κλειδωμένα.
2. Καθαρίστε το σύστημα εφαρμόζοντας τις διαδικασίες που περιγράφονται στην ενότητα [«Καθαρισμός του συστήματος και του εξοπλισμού ΗΚΓ» στη σελίδα 26.](#)
3. Επιλέξτε το απολυμαντικό διάλυμα που είναι συμβατό με το σύστημά σας και ακολουθήστε τις οδηγίες που αναγράφονται στην ετικέτα σχετικά με την παρασκευή, τη θερμοκρασία και την ισχύ του διαλύματος. Εάν χρησιμοποιείτε ένα προαναμεμειγμένο διάλυμα, βεβαιωθείτε ότι δεν έχει παρέλθει η ημερομηνία λήξης του.
4. Σκουπίστε τις επιφάνειες του συστήματος με το διάλυμα απολύμανσης, ακολουθώντας τις οδηγίες που αναγράφονται στην ετικέτα του απολυμαντικού σχετικά με τη διάρκεια σκουπίσματος, την ισχύ του διαλύματος και τη διάρκεια επαφής του απολυμαντικού με τις επιφάνειες του συστήματος. Βεβαιωθείτε ότι η ισχύς του διαλύματος και η διάρκεια επαφής είναι κατάλληλες για την προοριζόμενη κλινική εφαρμογή.
5. Στεγνώστε τον εξοπλισμό για να αποφύγετε πιθανή χημική διάβρωση των εξαρτημάτων.

Καθαρισμός της ιχνόσφαιρας

Ο τακτικός καθαρισμός της ιχνόσφαιρας παρατείνει τη διάρκεια ζωής της και συμβάλλει στην αποφυγή της ανάγκης για εργασίες σέρβις.

1. Ξεβιδώστε με τα δάκτυλά σας το δακτύλιο γύρω από την ιχνόσφαιρα.
2. Σηκώστε τη σφαίρα από την περιοχή στήριξής της.
3. Καθαρίστε την ιχνόσφαιρα και την περιοχή στήριξής της με ένα ύφασμα χωρίς χνούδι ή με μία μικρή βούρτσα.
4. Τοποθετήστε τη σφαίρα πίσω στην περιοχή στήριξής της.
5. Με τα δάκτυλά σας βιδώστε πάλι το δακτύλιο στη θέση του.

Καθαρισμός του φίλτρου αέρα του συστήματος

Ελέγχετε το φίλτρο αέρα του συστήματος κάθε εβδομάδα και, εάν χρειάζεται, καθαρίζετε το. Εάν αποφασίσετε να καθαρίσετε το φίλτρο αέρα με σαπούνι και νερό, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα εφεδρικό φίλτρο για όσο διάστημα στεγνώνει το φίλτρο που μόλις καθαρίσατε. Περισσότερα φίλτρα αέρα μπορείτε να παραγγείλετε από την Philips.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού στο σύστημα, πάντοτε απενεργοποιείτε και αποσυνδέετε το σύστημα από την πηγή ρεύματος.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Απενεργοποιήστε το σύστημα, πριν αφαιρέσετε το φίλτρο αέρα. Μην το ενεργοποιήσετε, εάν προηγουμένως δεν έχετε τοποθετήσει το φίλτρο αέρα στη θέση του.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο αέρα είναι στεγνό πριν το τοποθετήσετε στο σύστημα. Εάν τοποθετήσετε ένα υγρό ή όχι εντελώς στεγνό φίλτρο αέρα, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο σύστημα.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Βεβαιωθείτε ότι τα φρένα του συστήματος είναι κλειδωμένα προτού καθαρίσετε το φίλτρο αέρα.

1. Εντοπίστε τη λαβή του φίλτρου αέρα.
2. Τραβήξτε τη λαβή του φίλτρου αέρα ευθεία προς τα έξω, μέχρι να το αφαιρέσετε τελείως από το σύστημα.
3. Ελέγξτε το φίλτρο. Ανάλογα με την κατάσταση στην οποία βρίσκεται το φίλτρο αέρα, για να το καθαρίσετε μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ηλεκτρική σκούπα ή να ξεπλύνετε το φίλτρο με νερό. Εάν το φίλτρο έχει υποστεί φθορά ή δεν μπορεί να καθαριστεί, αντικαταστήστε το.
4. Για να επανατοποθετήσετε το φίλτρο, σύρετέ το στη θέση του.
5. Για πρόσθετες διαδικασίες που αφορούν ειδικά το σύστημά σας, όπως η επαναφορά της κατάστασης συντήρησης φίλτρου, ανατρέξτε στο *Εγχειρίδιο Χρήσης* του συστήματός σας.

Καθαρισμός και συντήρηση του συστήματος

Καθαρισμός του φίλτρου αέρα του συστήματος

4 Φροντίδα ηχοβολέα

Όλοι οι ηχοβολείς Philips χρειάζονται κατάλληλη φροντίδα, καθαρισμό και χειρισμό. Αυτή η ενότητα περιέχει πληροφορίες και οδηγίες σχετικά με τον αποτελεσματικό καθαρισμό, την απολύμανση και την αποστείρωση ηχοβολέων συμβατών με το σύστημα υπερήχων της Philips. Επίσης, οι οδηγίες αυτές θα σας βοηθήσουν να αποφύγετε τυχόν ζημιές κατά τη διάρκεια του καθαρισμού, της απολύμανσης και της αποστείρωσης, που ενδεχομένως να ακυρώσουν την εγγύησή σας.

Η σωστή φροντίδα περιλαμβάνει τον έλεγχο, τον καθαρισμό και την απολύμανση ή αποστείρωση, εάν είναι απαραίτητο. Οι ηχοβολείς πρέπει να καθαρίζονται μετά από κάθε χρήση. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε προσεκτικά όλα τα μέρη του ηχοβολέα. Ελέγξτε για ρωγμές ή άλλη βλάβη που θέτει σε κίνδυνο την ακεραιότητα του ηχοβολέα. Αναφέρετε οποιαδήποτε βλάβη στον τοπικό αντιπρόσωπο της Philips και διακόψτε τη χρήση του ηχοβολέα.

Για πληροφορίες σχετικά με τα ζελέ που είναι συμβατά με τους ηχοβολείς του συστήματός σας, ανατρέξτε στην ενότητα [«Ζελέ μετάδοσης υπερήχων» στη σελίδα 74.](#)

Μέθοδοι φροντίδας ηχοβολέων

Για να επιλέξετε την κατάλληλη μέθοδο φροντίδας για τον ηχοβολέα σας, πρέπει πρώτα να προσδιορίσετε την κατηγορία ταξινόμησης του ηχοβολέα, με βάση τη χρήση του. Η μέθοδος φροντίδας για τον ηχοβολέα σας καθορίζει το κατάλληλο απολυμαντικό για τον ηχοβολέα. Για λεπτομέρειες σχετικά με τα συμβατά απολυμαντικά, ανατρέξτε στην ενότητα [«Απολυμαντικά για συστήματα και ηχοβολείς»](#). Να ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες του κατασκευαστή όταν χρησιμοποιείτε διαλύματα απολύμανσης και καθαρισμού.

Μέθοδοι φροντίδας κατά τύπο ηχοβολέα

Χρήση ηχοβολέων που δεν προορίζονται για διοισοφάγεια υπερηχοκαρδιογραφία	Παράδειγμα	Ταξινόμηση	Μέθοδος φροντίδας
Έρχεται σε επαφή με ακέραιο δέρμα	Ηχοβολείς καμπύλης διάταξης, γραμμικής διάταξης, xMATRIX και τομέα	Μέτριας σημασίας	Απολύμανση χαμηλού επιπέδου (βλ. «Χαμηλού επιπέδου απολύμανση ηχοβολέων που δεν προορίζονται για διοισοφάγεια υπερηχοκαρδιογραφία» στη σελίδα 46)
Έρχεται σε επαφή με βλεννογόνους υμένες	Ενδοκοιλιακοί	Μεγάλης σημασίας	Απολύμανση υψηλού επιπέδου (βλ. «Υψηλού επιπέδου απολύμανση ηχοβολέων που δεν προορίζονται για διοισοφάγεια υπερηχοκαρδιογραφία» στη σελίδα 48) ¹

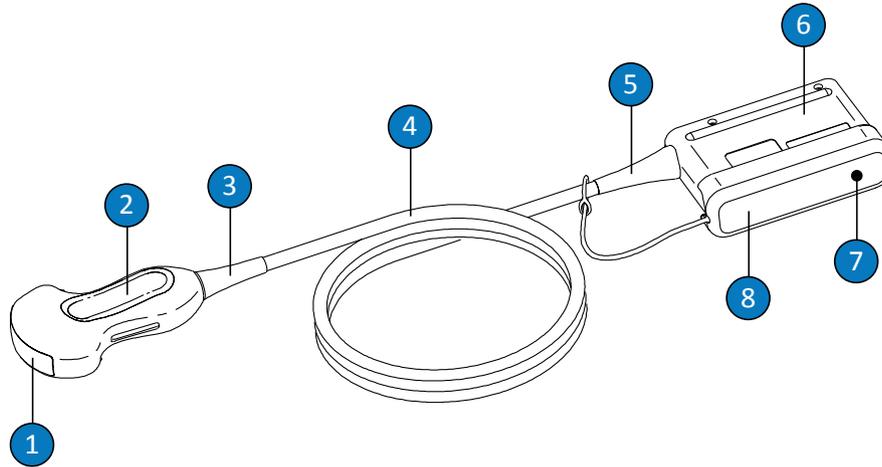
Χρήση ηχοβολέων που δεν προορίζονται για διοισοφάγεια υπερηχοκαρδιογραφία	Παράδειγμα	Ταξινόμηση	Μέθοδος φροντίδας
Εισέρχεται σε ιστό που υπό κανονικές συνθήκες είναι στείρος	Διεγχειρητικές και λαπαροσκοπικές εφαρμογές	Πολύ σημαντική	Αποστείρωση (βλ. «Υψηλού επιπέδου απολύμανση ηχοβολέων που δεν προορίζονται για διοισοφάγεια υπερηχοκαρδιογραφία» στη σελίδα 48 ή «Αποστείρωση ηχοβολέων που δεν προορίζονται για διοισοφάγεια υπερηχοκαρδιογραφία» στη σελίδα 51)
Χρήση ηχοβολέων διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας	Παράδειγμα	Ταξινόμηση	Μέθοδος φροντίδας
Έρχεται σε επαφή με βλεννογόνους υμένες	Διοισοφάγειοι	Μεγάλης σημασίας	Απολύμανση ή αποστείρωση υψηλού επιπέδου (βλ. «Υψηλού επιπέδου απολύμανση ηχοβολέων διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας» στη σελίδα 65 ή «Αποστείρωση ηχοβολέων διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας» στη σελίδα 70) ¹

1. Η υψηλού επιπέδου απολύμανση και η χρήση αποστειρωμένου ζελέ και καλύμματος ηχοβολέα, όπως περιγράφεται στις οδηγίες που συνοδεύουν το κάλυμμα του ηχοβολέα, είναι μια αποδεκτή μέθοδος ελέγχου των λοιμώξεων για τους ηχοβολείς υπερήχων. Ανατρέξτε στο έγγραφο οδηγιών της FDA με τίτλο “Information for Manufacturers Seeking Marketing Clearance of Diagnostic Ultrasound Systems and Transducers”, 9 Σεπτεμβρίου 2008, στην τοποθεσία web:

www.fda.gov/downloads/MedicalDevices/DeviceRegulationandGuidance/GuidanceDocuments/UCM070911.pdf

Φροντίδα ηχοβολέων που δεν προορίζονται για διοισοφάγεια υπερηχοκαρδιογραφία

Στις παρακάτω παραγράφους επεξηγείται ο τρόπος καθαρισμού, απολύμανσης και αποστείρωσης ηχοβολέων που δεν προορίζονται για διοισοφάγεια υπερηχοκαρδιογραφία. Για να προσδιορίσετε τη σωστή μέθοδο φροντίδας για τον ηχοβολέα σας, δείτε την ενότητα «Μέθοδοι φροντίδας ηχοβολέων» στη σελίδα 31. Στην παρακάτω εικόνα προσδιορίζονται τα εξαρτήματα των ηχοβολέων που δεν προορίζονται για διοισοφάγεια υπερηχοκαρδιογραφία.



Εξαρτήματα ηχοβολέων που δεν προορίζονται για διαιοσφάγεια υπερηχοκαρδιογραφία

1	Φακός ηχοβολέα
2	Περίβλημα ηχοβολέα
3	Ανακουφιστικό καταπόνησης ηχοβολέα
4	Καλώδιο
5	Ανακουφιστικό καταπόνησης βύσματος
6	Περίβλημα βύσματος
7	Ηλεκτρικές επαφές βύσματος (κάτω από το κάλυμμα)
8	Κάλυμμα βύσματος (προαιρετικό)

Προειδοποιήσεις και ενδείξεις Προσοχής για ηχοβολείς που δεν προορίζονται για διοισοφάγεια υπερηχοκαρδιογραφία

Έχετε υπόψη τις ακόλουθες προειδοποιήσεις και ενδείξεις προσοχής κατά τον καθαρισμό, την απολύμανση και την αποστείρωση του συστήματος καθώς και κατά τη χρήση απολυμαντικών διαλυμάτων. Πιο εξειδικευμένες προειδοποιήσεις και προφυλάξεις περιλαμβάνονται στην περιγραφή των διαδικασιών φροντίδας και καθαρισμού καθώς και στις ετικέτες των διαλυμάτων καθαρισμού ή απολύμανσης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι ηχοβολείς πρέπει να καθαρίζονται μετά από κάθε χρήση. Ο καθαρισμός του ηχοβολέα είναι ένα σημαντικό βήμα πριν από την απολύμανση ή την αποστείρωση ώστε να διασφαλίζεται άριστο αποτέλεσμα. Όταν χρησιμοποιείτε απολυμαντικά, ακολουθείτε προσεκτικά τις οδηγίες του παρασκευαστή τους.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά και γάντια όταν καθαρίζετε, απολυμαίνετε ή αποστειρώνετε οποιονδήποτε εξοπλισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για τις διεγχειρητικές διαδικασίες και τις διαδικασίες βιοψίας, απαιτούνται αποστειρωμένα καλύμματα ηχοβολέα με στείρο ζελέ μετάδοσης υπερήχων. Συνιστάται η χρήση προστατευτικών καλυμμάτων για διορθικές και ενδοκοιλιακές διαδικασίες. Τα καλύμματα είναι υποχρεωτικά στην Κίνα και την Ιαπωνία. Η Philips συνιστά τη χρήση εγκεκριμένων καλυμμάτων.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα αποστειρωμένα καλύμματα ηχοβολέων είναι μίας χρήσης και δεν πρέπει να επαναχρησιμοποιούνται.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Στις διεγχειρητικές εφαρμογές (εκτός από την διαιοσφάγεια υπερηχοκαρδιογραφία ή τις ενδοσκοπικές εφαρμογές), για τους ηχοβολείς που χρησιμοποιούνται με στείρο ζελέ και αποστειρωμένα καλύμματα μπορεί να εφαρμοστεί η μέθοδος απολύμανσης ή αποστείρωσης υψηλού επιπέδου.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα απολυμαντικά συνιστώνται επειδή είναι χημικώς συμβατά με τα υλικά των προϊόντων και όχι λόγω της βιολογικής αποτελεσματικότητάς τους. Για τη βιολογική αποτελεσματικότητα ενός απολυμαντικού, ανατρέξτε στις οδηγίες και στις συστάσεις του παρασκευαστή του, της Διεύθυνσης Τροφίμων και Φαρμάκων των ΗΠΑ (U.S. Food and Drug Administration) και των Κέντρων Ελέγχου Ασθενειών των ΗΠΑ (U.S. Centers for Disease Control).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το επίπεδο απολύμανσης που απαιτείται για κάθε εξάρτημα, υπαγορεύεται από τον τύπο του ιστού με τον οποίο έρχεται σε επαφή το συγκεκριμένο εξάρτημα κατά τη χρήση και τον τύπο του ηχοβολέα που χρησιμοποιείται. Βεβαιωθείτε ότι ο τύπος του απολυμαντικού είναι κατάλληλος για τον τύπο του ηχοβολέα και την εφαρμογή. Για πληροφορίες σχετικά με τα απαιτούμενα επίπεδα απολύμανσης, βλ. «Μέθοδοι φροντίδας ηχοβολέων» στη [σελίδα 31](#). Επίσης, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του απολυμαντικού και στις συστάσεις των παρακάτω φορέων: Association for Professionals in Infection Control, U.S. Food and Drug Administration και U.S. Centers for Disease Control.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Όταν αποστειρώνετε έναν ηχοβολέα, βεβαιωθείτε ότι η ισχύς του διαλύματος αποστείρωσης και η διάρκεια επαφής είναι κατάλληλες για την αποστείρωση. Ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες του παρασκευαστή.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Εάν χρησιμοποιείτε ένα προαναμεμιγμένο διάλυμα, βεβαιωθείτε ότι δεν έχει παρέλθει η ημερομηνία λήξης του.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Να ακολουθείτε τις συστάσεις που παρέχονται από τον παρασκευαστή του απολυμαντικού.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Η χρήση απολυμαντικών που δεν συνιστώνται, η λανθασμένη ισχύς διαλύματος ή η εμφάνιση ενός ηχοβολέα πιο βαθιά ή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από ό,τι συνιστάται, μπορεί να προκαλέσει ζημιά ή να αποχρωματίσει τον ηχοβολέα και σε μια τέτοια περίπτωση θα ακυρωθεί η εγγύηση του ηχοβολέα.

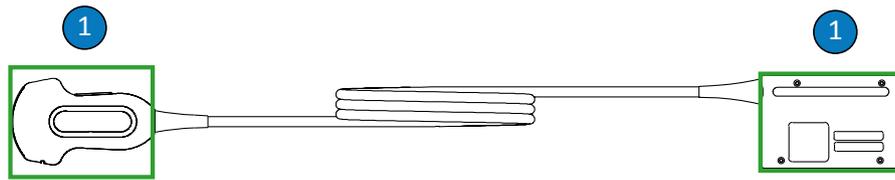
**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Να χρησιμοποιείτε μόνο υγρά διαλύματα για την αποστείρωση των ηχοβολέων. Η χρήση κλιβάνου αποστείρωσης, αερίου (EtO) ή άλλων μεθόδων που δεν είναι εγκεκριμένες από τη Philips, θα προκαλέσει ζημιά στον ηχοβολέα που χρησιμοποιείτε και θα ακυρώσει την εγγύησή σας.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Στους ηχοβολείς που δεν προορίζονται για διοισοφάγεια υπερηχοκαρδιογραφία, τα μοναδικά μέρη που μπορούν να καθαριστούν με ισοπροπυλική αλκοόλη είναι το περίβλημα του βύσματος και το περίβλημα και ο φακός ή το ακουστικό παράθυρο του ηχοβολέα. Βεβαιωθείτε ότι η περιεκτικότητα του διαλύματος σε αλκοόλη είναι 70% ή μικρότερη. Μη σκουπίσετε κανένα άλλο μέρος του ηχοβολέα με ισοπροπυλική αλκοόλη (συμπεριλαμβανομένων των καλωδίων και των ανακουφιστικών καταπόνησης). Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί ζημιά στα μέρη αυτά του ηχοβολέα. Η φθορά αυτή δεν καλύπτεται από την εγγύηση ή το συμβόλαιο σέρβις.



Μέρη συμβατά με αλκοόλη σε ηχοβολείς που δεν προορίζονται για διοισοφάγεια υπερηχοκαρδιογραφία

- 1 Τα μοναδικά μέρη που μπορούν να καθαριστούν με ισοπροπυλική αλκοόλη 70% είναι το περίβλημα του βύσματος και το περίβλημα και ο φακός του ηχοβολέα. Μην αφήνετε να εισχωρήσουν υγρά σε οποιαδήποτε περιοχή του ηχοβολέα που δεν είναι υδατοστεγανή.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν χρησιμοποιείτε ενζυμικό καθαριστικό, φροντίστε να χρησιμοποιήσετε τη σωστή συγκέντρωση και να ξεπλένετε τον ηχοβολέα πολύ καλά.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη χρησιμοποιείτε χλωρίνη για τον καθαρισμό του ηχοβολέα και του κορμού του.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν προσπαθήσετε να χρησιμοποιήσετε διαφορετική μέθοδο καθαρισμού ή απολύμανσης ενός ηχοβολέα, ενός καλωδίου ή ενός περιβλήματος βύσματος από τις διαδικασίες που περιγράφονται εδώ, μπορεί να προκληθεί ζημιά στη συσκευή και ως εκ τούτου να καταστεί άκυρη η εγγύηση.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην αφήνετε αιχμηρά αντικείμενα, όπως ψαλίδια, νυστέρια ή μαχαίρια καυτηριασμού, να έρχονται σε επαφή με τους ηχοβολείς ή τα καλώδια.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν χειρίζεστε έναν ηχοβολέα, προσέχετε να μη χτυπάει σε σκληρές επιφάνειες.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη χρησιμοποιείτε χειρουργική βούρτσα κατά τον καθαρισμό των ηχοβολέων. Η χρήση ακόμα και μαλακής βούρτσας μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον ηχοβολέα.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη χρησιμοποιείτε βούρτσα για τον καθαρισμό της ετικέτας του περιβλήματος βύσματος.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά τον καθαρισμό ενός ηχοβολέα, μη χρησιμοποιείτε προϊόντα χαρτιού ή διαβρωτικά προϊόντα. Προκαλούν βλάβη στο μαλακό φακό ή στο ακουστικό παράθυρο του ηχοβολέα.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά τη διάρκεια του καθαρισμού, της απολύμανσης και της αποστείρωσης, προσανατολίστε τα εξαρτήματα του ηχοβολέα, του περιβλήματος του βύσματος ή του καλωδίου που πρέπει να παραμείνουν στεγνά, υψηλότερα από τα υγρά εξαρτήματα, έως ότου στεγνώσουν όλα τα εξαρτήματα. Αυτό αποτρέπει την είσοδο υγρού σε περιοχές του ηχοβολέα που δεν είναι υδατοστεγανές.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν καθαρίζετε και απολυμαίνετε ηχοβολείς, φροντίστε να μη διεισδύσουν υγρά στο βύσμα, μέσω των ηλεκτρικών επαφών, των ανακουφιστικών καταπόνησης, του περιβλήματος βύσματος ή περιοχών που βρίσκονται γύρω από τον κορμό του μοχλού ασφάλισης. Στους ηχοβολείς διεισοφάγεια υπερηχοκαρδιογραφίας, μην αφήνετε κανένα υγρό να εισχωρήσει στη λαβή ή στο μηχανισμό κατεύθυνσης. Όταν σκουπίζετε ή ψεκάζετε το περίβλημα του βύσματος ή της λαβής, σκουπίστε ή ψεκάστε μόνο τις εξωτερικές επιφάνειες. Εάν έχετε διαθέσιμο ένα προστατευτικό πιτσιλίσματος για το κάλυμμα του βύσματος, τοποθετήστε το πάνω από τις ηλεκτρικές επαφές έτσι ώστε να μην εισχωρήσει υγρό στο περίβλημα του βύσματος. Τυχόν βλάβη εξαιτίας υγρών σε αυτές τις περιοχές δεν καλύπτεται από την εγγύηση του προϊόντος ή το συμβόλαιο συντήρησής του.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην αποστειρώνετε ποτέ τον ηχοβολέα σε αυτόκαυστο, με ακτινοβολία γάμμα ή με τεχνικές αποστείρωσης που χρησιμοποιούν αέριο, ατμό ή θερμότητα. Θα προκληθεί σοβαρή ζημιά. Οι ζημιές του ηχοβολέα που θα μπορούσαν να είχαν αποφευχθεί, δεν καλύπτονται από την εγγύηση ή το συμβόλαιο σέρβις.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Μην εμβαπτίζετε τους ηχοβολείς για παρατεταμένες χρονικές περιόδους. Περιορίστε το χρόνο και το βάθος κατά το οποίο οι ηχοβολείς παραμένουν εντός του απολυμαντικού διαλύματος στον ελάχιστο χρόνο που συνιστάται από τον παρασκευαστή του απολυμαντικού.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Πριν φυλάξετε τους ηχοβολείς, βεβαιωθείτε ότι έχουν στεγνώσει τελείως. Αν είναι απαραίτητο να στεγνώσετε το φακό ή το ακουστικό παράθυρο του ηχοβολέα μετά τον καθαρισμό, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί ως στυπόχαρτο αντί να το σκουπίσετε.

Ελαχιστοποίηση των επιπτώσεων από υπολείμματα απολυμαντικού

Εάν χρησιμοποιείτε απολυμαντικό τύπου OPA και δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες του παρασκευαστή, ενδέχεται να παραμείνουν υπολείμματα του διαλύματος επάνω στους ηχοβολείς σας.

Για να περιοριστούν οι επιπτώσεις των υπολειμμάτων OPA ή άλλου απολυμαντικού, η Philips συνιστά τα ακόλουθα:

- Να ακολουθείτε με μεγάλη προσοχή τις οδηγίες του παρασκευαστή του απολυμαντικού. Για παράδειγμα, ο παρασκευαστής του Cidex OPA συνιστά οι ηχοβολείς να εκπλένονται με εμβύθιση τρεις φορές σε καθαρό νερό.
- Περιορίστε το χρόνο κατά τον οποίον οι ηχοβολείς παραμένουν εντός του απολυμαντικού διαλύματος στον ελάχιστο χρόνο που συνιστάται από τον παρασκευαστή του απολυμαντικού. Για παράδειγμα, ο παρασκευαστής του Cidex OPA συνιστά ελάχιστο χρόνο 12 λεπτών.

Καθαρισμός ηχοβολών που δεν προορίζονται για διοισοφάγεια υπερηχοκαρδιογραφία, καλωδίων και βυσμάτων

Αυτές οι γενικές οδηγίες καθαρισμού πρέπει να εφαρμόζονται για όλους τους ηχοβολείς που δεν προορίζονται για διοισοφάγεια υπερηχοκαρδιογραφία, τα καλώδια και τα βύσματα.

Πριν από τον καθαρισμό ενός ηχοβολέα, διαβάστε την ενότητα «Ασφάλεια» και την ενότητα «Προειδοποιήσεις και ενδείξεις Προσοχής για ηχοβολείς που δεν προορίζονται για διοισοφάγεια υπερηχοκαρδιογραφία» στη σελίδα 36.

Μετά τον καθαρισμό, πρέπει να απολυμάνετε ή να αποστειρώσετε τους ηχοβολείς που δεν προορίζονται για διοισοφάγεια υπερηχοκαρδιογραφία, ακολουθώντας τις ενδεδειγμένες διαδικασίες:

- «Χαμηλού επιπέδου απολύμανση ηχοβολών που δεν προορίζονται για διοισοφάγεια υπερηχοκαρδιογραφία» στη σελίδα 46
- «Υψηλού επιπέδου απολύμανση ηχοβολών που δεν προορίζονται για διοισοφάγεια υπερηχοκαρδιογραφία» στη σελίδα 48
- «Αποστείρωση ηχοβολών που δεν προορίζονται για διοισοφάγεια υπερηχοκαρδιογραφία» στη σελίδα 51



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά και γάντια όταν καθαρίζετε, απολυμαίνετε ή αποστειρώνετε οποιονδήποτε εξοπλισμό.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν καθαρίζετε και απολυμαίνετε ηχοβολείς, φροντίστε να μη διεισδύσουν υγρά στο βύσμα, μέσω των ηλεκτρικών επαφών, των ανακουφιστικών καταπόνησης, του περιβλήματος βύσματος ή περιοχών που βρίσκονται γύρω από τον κορμό του μοχλού ασφάλισης. Στους ηχοβολείς διεισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας, μην αφήνετε κανένα υγρό να εισχωρήσει στη λαβή ή στο μηχανισμό κατεύθυνσης. Όταν σκουπίζετε ή ψεκάζετε το περίβλημα του βύσματος ή της λαβής, σκουπίστε ή ψεκάστε μόνο τις εξωτερικές επιφάνειες. Εάν έχετε διαθέσιμο ένα προστατευτικό πιτσιλίσματος για το κάλυμμα του βύσματος, τοποθετήστε το πάνω από τις ηλεκτρικές επαφές έτσι ώστε να μην εισχωρήσει υγρό στο περίβλημα του βύσματος. Τυχόν βλάβη εξαιτίας υγρών σε αυτές τις περιοχές δεν καλύπτεται από την εγγύηση του προϊόντος ή το συμβόλαιο συντήρησής του.

1. Μετά από κάθε μελέτη ασθενούς, χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί για να σκουπίσετε το ζελέ μετάδοσης των υπερήχων από τον ηχοβολέα.
2. Αποσυνδέστε τον ηχοβολέα από το σύστημα και αφαιρέστε τυχόν παρελκόμενα που είναι προσαρτημένα ή καλύπτουν τον ηχοβολέα. Ωθήστε το κάλυμμα του βύσματος, εάν είναι διαθέσιμο, πάνω στο βύσμα για προστασία από το υγρό που φθάνει στις επαφές.
3. Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί, μουσκεμένο ελαφρά με μαλακό σαπούνι ή ενζυμικό καθαριστικό (σύμφωνα με τις οδηγίες του παρασκευαστή), για να απομακρύνετε τυχόν σωματίδια ή σωματικά υγρά που παραμένουν στον ηχοβολέα, στο καλώδιο ή στο βύσμα. Τα ενζυμικά καθαριστικά είναι γενικά συμβατά.

Όταν καθαρίζετε το βύσμα, φροντίστε να μη διεισδύσουν υγρά στο βύσμα, μέσω των ηλεκτρικών επαφών, των ανακουφιστικών καταπόνησης, του περιβλήματος βύσματος ή περιοχών που βρίσκονται γύρω από τον κορμό του μοχλού ασφάλισης. Όταν σκουπίζετε ή ψεκάζετε το βύσμα, σκουπίστε ή ψεκάστε μόνο τις εξωτερικές επιφάνειες του περιβλήματος βύσματος. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μια μαλακή βούρτσα για να καθαρίσετε τις μεταλλικές *μόνον* επιφάνειες του βύσματος.

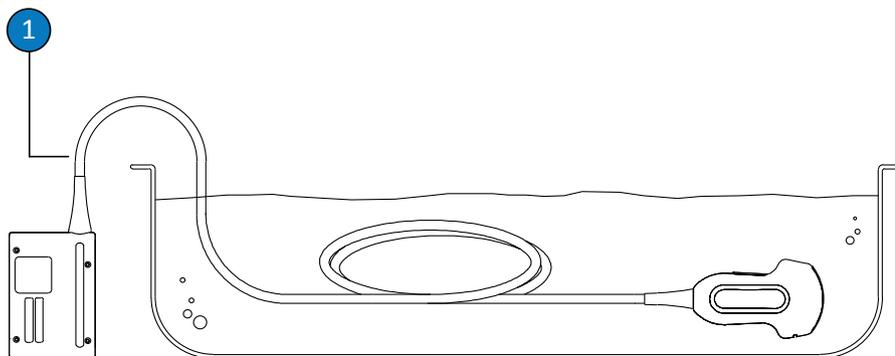
4. Κατά τον καθαρισμό του φακού, χρησιμοποιήστε το πανί ως στυπόχαρτο αντί να τον σκουπίσετε.

5. Για να αφαιρέσετε τα εναπομείναντα σωματίδια και υπολείμματα καθαρισμού, χρησιμοποιήστε πανάκι καθαρισμού σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή ή ξεπλύνετε καλά με νερό μέχρι το σημείο εμβάπτισης που απεικονίζεται στην εικόνα ακολουθώντας αυτή τη διαδικασία. Μην εμβαπτίζετε το βύσμα, το ανακουφιστικό καταπόνησης του βύσματος ή το καλώδιο σε απόσταση μικρότερη των 5 cm (2 in) από το ανακουφιστικό καταπόνησης του βύσματος. (Το σημείο μέγιστης επιτρεπόμενης εμβάπτισης του καλωδίου είναι σε απόσταση μικρότερη από 5 cm από το ανακουφιστικό καταπόνησης. Δεν χρειάζεται να το εμβαπτίσετε έως αυτό το σημείο εάν δεν είναι απαραίτητο.)

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αν χρησιμοποιήσετε μαντηλάκια καθαρισμού, μπορεί να μην χρειάζεται να ξεπλύνετε τον ηχοβολέα με νερό. Τηρείτε πάντα τις συστάσεις που αναγράφονται στην ετικέτα του προϊόντος.

6. Αν χρειάζεται, σκουπίστε τον ηχοβολέα με ένα στεγνό πανί. Στεγνώστε το φακό ή το ακουστικό παράθυρο με ένα μαλακό πανί, ως στυπόχαρτο αντί να το σκουπίσετε.
7. Επιθεωρήστε τη συσκευή και το καλώδιο για τυχόν ζημιά, όπως ρωγμές, θραύση, αιχμηρά άκρα ή προεξοχές. Εάν υπάρχει ζημιά, σταματήστε τη χρήση της συσκευής και επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της Philips.



Σημείο εμβάπτισης για ηχοβολείς που δεν προορίζονται για διοισοφάγεια υπερηχοκαρδιογραφία

- 1 Μην εμβαπτίζετε πέραν αυτού του σημείου, σε απόσταση μικρότερη από 5 cm (2 in) από το ανακουφιστικό καταπόνησης. Είναι η μέγιστη επιτρεπόμενη εμβάπτιση του καλωδίου—δεν χρειάζεται να το εμβαπτίσετε έως αυτό το σημείο εάν είναι περιττό.

Χαμηλού επιπέδου απολύμανση ηχοβολέων που δεν προορίζονται για διοισοφάγεια υπερηχοκαρδιογραφία

Για τη χαμηλού επιπέδου απολύμανση ηχοβολέων που δεν προορίζονται για διοισοφάγεια υπερηχοκαρδιογραφία, εφαρμόζεται μέθοδος ψεκάσμου ή σκουπίσματος με απολυμαντικό διάλυμα μικρής ή ενδιάμεσης ισχύος. Προτού εκτελέσετε αυτήν τη διαδικασία, διαβάστε τις προειδοποιήσεις και τις ενδείξεις προσοχής στην ενότητα **«Ασφάλεια»** και στην ενότητα **«Προειδοποιήσεις και ενδείξεις Προσοχής για ηχοβολείς που δεν προορίζονται για διοισοφάγεια υπερηχοκαρδιογραφία»** στη σελίδα 36.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά και γάντια όταν καθαρίζετε, απολυμαίνετε ή αποστειρώνετε οποιονδήποτε εξοπλισμό.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν καθαρίζετε και απολυμαίνετε ηχοβολείς, φροντίστε να μη διεισδύσουν υγρά στο βύσμα, μέσω των ηλεκτρικών επαφών, των ανακουφιστικών καταπόνησης, του περιβλήματος βύσματος ή περιοχών που βρίσκονται γύρω από τον κορμό του μοχλού ασφάλισης. Στους ηχοβολείς διεισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας, μην αφήνετε κανένα υγρό να εισχωρήσει στη λαβή ή στο μηχανισμό κατεύθυνσης. Όταν σκουπίζετε ή ψεκάζετε το περίβλημα του βύσματος ή της λαβής, σκουπίστε ή ψεκάστε μόνο τις εξωτερικές επιφάνειες. Εάν έχετε διαθέσιμο ένα προστατευτικό πιτσιλίσματος για το κάλυμμα του βύσματος, τοποθετήστε το πάνω από τις ηλεκτρικές επαφές έτσι ώστε να μην εισχωρήσει υγρό στο περίβλημα του βύσματος. Τυχόν βλάβη εξαιτίας υγρών σε αυτές τις περιοχές δεν καλύπτεται από την εγγύηση του προϊόντος ή το συμβόλαιο συντήρησής του.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μπορείτε να απολυμάνετε τους εμβαπτιζόμενους ηχοβολείς εφαρμόζοντας την μέθοδο απλού καθαρισμού/σκουπίσματος, μόνον εφόσον στην ετικέτα του συμβατού απολυμαντικού που χρησιμοποιείτε, αναγράφεται ότι το απολυμαντικό μπορεί να χρησιμοποιηθεί με τη συγκεκριμένη μέθοδο σκουπίσματος.

1. Καθαρίστε τον ηχοβολέα και το καλώδιο εφαρμόζοντας τις διαδικασίες που περιγράφονται στην ενότητα «Καθαρισμός ηχοβολέων που δεν προορίζονται για διεισοφάγεια υπερηχοκαρδιογραφία, καλωδίων και βυσμάτων» στη σελίδα 43. Λάβετε υπόψη όλες τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις.
2. Μετά τον καθαρισμό, επιλέξτε τα απολυμαντικά διαλύματα μικρής ή ενδιάμεσης ισχύος που να είναι συμβατά με τον ηχοβολέα, το καλώδιο και το βύσμα που διαθέτετε. Για τον κατάλογο των απολυμαντικών που είναι συμβατά με τον ηχοβολέα σας, ανατρέξτε στην ενότητα *Απολυμαντικά και διαλύματα καθαρισμού για συστήματα υπερήχων και ηχοβολείς* ή στον ιστότοπο "Transducer and System Care":

www.philips.com/transducercare

Ακολουθήστε τις οδηγίες που αναγράφονται στην ετικέτα σχετικά με την παρασκευή, τη θερμοκρασία, την ισχύ του διαλύματος και τη διάρκεια της επαφής. Βεβαιωθείτε ότι η ισχύς του διαλύματος και η διάρκεια επαφής είναι κατάλληλες για την προοριζόμενη κλινική χρήση της συσκευής. Εάν χρησιμοποιείτε ένα προαναμεμειγμένο διάλυμα, βεβαιωθείτε ότι δεν έχει παρέλθει η ημερομηνία λήξης του.

3. Σκουπίστε ή ψεκάστε τον ηχοβολέα, το καλώδιο, το ανακουφιστικό καταπόνησης και το βύσμα με το διάλυμα απολυμαντικού, ακολουθώντας τις οδηγίες που αναγράφονται στην ετικέτα του απολυμαντικού σχετικά με τη θερμοκρασία, τη διάρκεια σκουπισματος και τη διάρκεια επαφής του απολυμαντικού. Φροντίστε ώστε το απολυμαντικό διάλυμα να μη διεισδύσει στη συσκευή ή στο βύσμα.

Όταν καθαρίζετε το περίβλημα του βύσματος, σκουπίστε ή ψεκάστε μόνον τις εξωτερικές επιφάνειες και φροντίστε να μη διεισδύσουν υγρά μέσω του ανακουφιστικού καταπόνησης, των ηλεκτρικών επαφών ή περιοχών που βρίσκονται γύρω από τον κορμό του μοχλού ασφάλισης.

4. Αφήστε τις επιφάνειες να στεγνώσουν ή στεγνώστε τις με ένα μαλακό, αποστειρωμένο πανί σύμφωνα με τις οδηγίες που αναγράφονται στην ετικέτα του απολυμαντικού.
5. Εξετάστε οπτικά τον ηχοβολέα για τυχόν ζημιά, όπως π.χ. ρωγμές, θραύση, διαρροές υγρού ή αιχμηρά άκρα ή προεξοχές. Εάν υπάρχει ζημιά, σταματήστε τη χρήση του ηχοβολέα και επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της Philips.

Υψηλού επιπέδου απολύμανση ηχοβολέων που δεν προορίζονται για διοισοφάγεια υπερηχοκαρδιογραφία

Για την υψηλού επιπέδου απολύμανση ηχοβολέων που δεν προορίζονται για διοισοφάγεια υπερηχοκαρδιογραφία, εφαρμόζεται μέθοδος εμβάπτισης. Πριν εκτελέσετε αυτήν τη διαδικασία, διαβάστε τις προειδοποιήσεις και τις ενδείξεις προσοχής στην ενότητα **«Ασφάλεια»** και στην ενότητα **«Προειδοποιήσεις και ενδείξεις Προσοχής για ηχοβολείς που δεν προορίζονται για διοισοφάγεια υπερηχοκαρδιογραφία»** στη **σελίδα 36** και τηρήστε τις ακόλουθες προφυλάξεις.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά και γάντια όταν καθαρίζετε, απολυμαίνετε ή αποστειρώνετε οποιονδήποτε εξοπλισμό.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν καθαρίζετε και απολυμαίνετε ηχοβολείς, φροντίστε να μη διεισδύσουν υγρά στο βύσμα, μέσω των ηλεκτρικών επαφών, των ανακουφιστικών καταπόνησης, του περιβλήματος βύσματος ή περιοχών που βρίσκονται γύρω από τον κορμό του μοχλού ασφάλισης. Στους ηχοβολείς διεισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας, μην αφήνετε κανένα υγρό να εισχωρήσει στη λαβή ή στο μηχανισμό κατεύθυνσης. Όταν σκουπίζετε ή ψεκάζετε το περίβλημα του βύσματος ή της λαβής, σκουπίστε ή ψεκάστε μόνο τις εξωτερικές επιφάνειες. Εάν έχετε διαθέσιμο ένα προστατευτικό πιτσιλίσματος για το κάλυμμα του βύσματος, τοποθετήστε το πάνω από τις ηλεκτρικές επαφές έτσι ώστε να μην εισχωρήσει υγρό στο περίβλημα του βύσματος. Τυχόν βλάβη εξαιτίας υγρών σε αυτές τις περιοχές δεν καλύπτεται από την εγγύηση του προϊόντος ή το συμβόλαιο συντήρησής του.

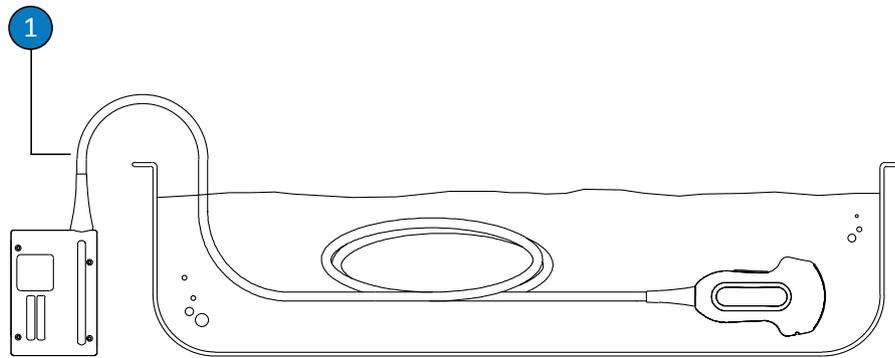
1. Καθαρίστε τον ηχοβολέα και το καλώδιο εφαρμόζοντας τις διαδικασίες που περιγράφονται στην ενότητα «Καθαρισμός ηχοβολέων που δεν προορίζονται για διεισοφάγεια υπερηχοκαρδιογραφία, καλωδίων και βυσμάτων» στη σελίδα 43. Λάβετε υπόψη όλες τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις.
2. Μετά τον καθαρισμό, επιλέξτε τα απολυμαντικά διαλύματα υψηλής ισχύος που είναι συμβατά με τον ηχοβολέα που χρησιμοποιείτε. Για τον κατάλογο των απολυμαντικών που είναι συμβατά με τον ηχοβολέα σας, ανατρέξτε στην ενότητα *Απολυμαντικά και διαλύματα καθαρισμού για συστήματα υπερήχων και ηχοβολείς* ή στον ιστότοπο "Transducer and System Care":

www.philips.com/transducercare

Ακολουθήστε τις οδηγίες που αναγράφονται στην ετικέτα σχετικά με την παρασκευή, τη θερμοκρασία, την ισχύ του διαλύματος και τη διάρκεια της επαφής. Βεβαιωθείτε ότι η ισχύς του διαλύματος και η διάρκεια επαφής είναι κατάλληλες για την προοριζόμενη κλινική χρήση της συσκευής. Εάν χρησιμοποιείτε ένα προαναμεμειγμένο διάλυμα, βεβαιωθείτε ότι δεν έχει παρέλθει η ημερομηνία λήξης του.

3. Με κατάλληλο απολυμαντικό για το καλώδιο και το βύσμα, σκουπίστε ή ψεκάστε το καλώδιο, το ανακουφιστικό καταπόνησης και το βύσμα, ακολουθώντας τις οδηγίες που αναγράφονται στην ετικέτα του απολυμαντικού σχετικά με τη θερμοκρασία, τη διάρκεια σκουπισματος, την ισχύ του διαλύματος και τη διάρκεια επαφής του απολυμαντικού. Φροντίστε ώστε το απολυμαντικό διάλυμα να μη διεισδύσει στη συσκευή ή στο βύσμα.
Όταν καθαρίζετε το περίβλημα του βύσματος, σκουπίστε ή ψεκάστε μόνον τις εξωτερικές επιφάνειες και φροντίστε να μη διεισδύσουν υγρά μέσω του ανακουφιστικού καταπόνησης, των ηλεκτρικών επαφών ή περιοχών που βρίσκονται γύρω από τον κορμό του μοχλού ασφάλισης.
4. Εμβαπτίστε τον ηχοβολέα στο κατάλληλο απολυμαντικό για τον ηχοβολέα σας όπως υποδεικνύεται στην εικόνα. Μην εμβαπτίζετε το βύσμα, το ανακουφιστικό καταπόνησης του βύσματος ή το καλώδιο σε απόσταση μικρότερη των 5 cm (2 in) από το ανακουφιστικό καταπόνησης του βύσματος. (Το σημείο μέγιστης επιτρεπόμενης εμβάπτισης του καλωδίου είναι σε απόσταση μικρότερη από 5 cm από το ανακουφιστικό καταπόνησης. Δεν χρειάζεται να το εμβαπτίσετε έως αυτό το σημείο εάν δεν είναι απαραίτητο.)
5. Ακολουθήστε τις οδηγίες που αναγράφονται στην ετικέτα του απολυμαντικού σχετικά με τη διάρκεια εμβάπτισης του ηχοβολέα. Μην εμβαπτίζετε τους ηχοβολείς για διάστημα μεγαλύτερο από τον ελάχιστο χρόνο που απαιτείται για το αντίστοιχο επίπεδο απολύμανσης.
6. Εφαρμόζοντας τις οδηγίες που αναγράφονται στην ετικέτα του απολυμαντικού, ξεπλύνετε τον ηχοβολέα έως το σημείο εμβάπτισης. Μην εμβαπτίζετε το βύσμα, το ανακουφιστικό καταπόνησης του βύσματος ή το καλώδιο σε απόσταση μικρότερη των 5 cm (2 in) από το ανακουφιστικό καταπόνησης του βύσματος. (Το σημείο μέγιστης επιτρεπόμενης εμβάπτισης του καλωδίου είναι σε απόσταση μικρότερη από 5 cm από το ανακουφιστικό καταπόνησης. Δεν χρειάζεται να το εμβαπτίσετε έως αυτό το σημείο εάν δεν είναι απαραίτητο.)

7. Αφήστε τις επιφάνειες να στεγνώσουν ή στεγνώστε τις με ένα μαλακό, αποστειρωμένο πανί σύμφωνα με τις οδηγίες που αναγράφονται στην ετικέτα του απολυμαντικού.
8. Εξετάστε οπτικά τον ηχοβολέα για τυχόν ζημιά, όπως π.χ. ρωγμές, θραύση, διαρροές υγρού ή αιχμηρά άκρα ή προεξοχές. Εάν υπάρχει ζημιά, σταματήστε τη χρήση του ηχοβολέα και επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της Philips.



Σημείο εμφάνισης για ηχοβολείς που δεν προορίζονται για διοισοφάγεια υπερηχοκαρδιογραφία

- 1 Μην εμβαπτίζετε πέραν αυτού του σημείου, σε απόσταση μικρότερη από 5 cm (2 in) από το ανακουφιστικό καταπόνησης. Είναι η μέγιστη επιτρεπόμενη εμβάπτιση του καλωδίου—δεν χρειάζεται να το εμβαπτίσετε έως αυτό το σημείο εάν είναι περιττό.

Αποστείρωση ηχοβολέων που δεν προορίζονται για διοισοφάγεια υπερηχοκαρδιογραφία

Η αποστείρωση είναι απαραίτητη εάν ο ηχοβολέας εισέρχεται σε ιστό που υπό κανονικές συνθήκες είναι στείρος χωρίς αποστειρωμένο κάλυμμα ηχοβολέα. Αν χρησιμοποιείτε αποστειρωμένο κάλυμμα, η αποστείρωση συνιστάται, αλλά είναι αποδεκτή και η απολύμανση υψηλού επιπέδου. Η κύρια διαφορά μεταξύ αποστείρωσης και απολύμανσης υψηλού επιπέδου είναι η διάρκεια εμβάπτισης του ηχοβολέα.

Για να καθορίσετε εάν ο ηχοβολέας σας απαιτεί αποστείρωση ή απολύμανση υψηλού επιπέδου, ανατρέξτε στην ενότητα «Μέθοδοι φροντίδας ηχοβολέων» στη σελίδα 31.

Προτού εκτελέσετε αυτήν τη διαδικασία, διαβάστε τις προειδοποιήσεις και τις ενδείξεις προσοχής στην ενότητα «Ασφάλεια» και στην ενότητα «Προειδοποιήσεις και ενδείξεις Προσοχής για ηχοβολείς που δεν προορίζονται για διεισοφάγεια υπερηχοκαρδιογραφία» στη σελίδα 36.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά και γάντια όταν καθαρίζετε, απολυμαίνετε ή αποστειρώνετε οποιονδήποτε εξοπλισμό.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν καθαρίζετε και απολυμαίνετε ηχοβολείς, φροντίστε να μη διεισδύσουν υγρά στο βύσμα, μέσω των ηλεκτρικών επαφών, των ανακουφιστικών καταπόνησης, του περιβλήματος βύσματος ή περιοχών που βρίσκονται γύρω από τον κορμό του μοχλού ασφάλισης. Στους ηχοβολείς διεισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας, μην αφήνετε κανένα υγρό να εισχωρήσει στη λαβή ή στο μηχανισμό κατεύθυνσης. Όταν σκουπίζετε ή ψεκάζετε το περίβλημα του βύσματος ή της λαβής, σκουπίστε ή ψεκάστε μόνο τις εξωτερικές επιφάνειες. Εάν έχετε διαθέσιμο ένα προστατευτικό πιτσιλίσματος για το κάλυμμα του βύσματος, τοποθετήστε το πάνω από τις ηλεκτρικές επαφές έτσι ώστε να μην εισχωρήσει υγρό στο περίβλημα του βύσματος. Τυχόν βλάβη εξαιτίας υγρών σε αυτές τις περιοχές δεν καλύπτεται από την εγγύηση του προϊόντος ή το συμβόλαιο συντήρησής του.

1. Καθαρίστε τον ηχοβολέα και το καλώδιο εφαρμόζοντας τις διαδικασίες που περιγράφονται στην ενότητα «Καθαρισμός ηχοβολέων που δεν προορίζονται για διεισοφάγεια υπερηχοκαρδιογραφία, καλωδίων και βυσμάτων» στη σελίδα 43.

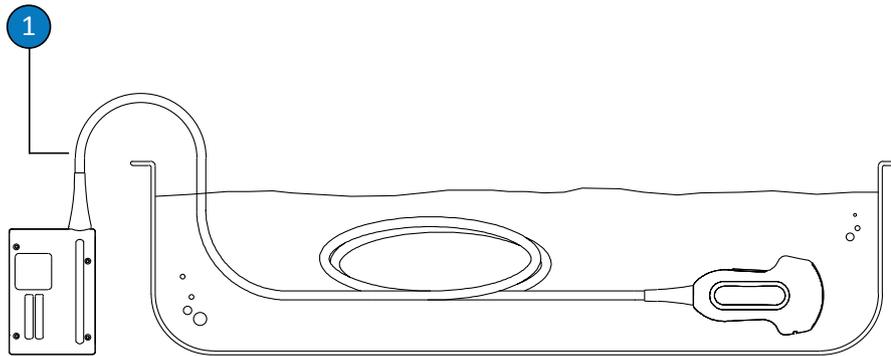
2. Μετά τον καθαρισμό, επιλέξτε το απολυμαντικό διάλυμα υψηλής ισχύος ή το διάλυμα αποστείρωσης που είναι συμβατό με τον ηχοβολέα που χρησιμοποιείτε. Για τον κατάλογο των απολυμαντικών που είναι συμβατά με τον ηχοβολέα σας, ανατρέξτε στην ενότητα *Απολυμαντικά και διαλύματα καθαρισμού για συστήματα υπερήχων και ηχοβολείς* ή στον ιστότοπο "Transducer and System Care":

www.philips.com/transducercare

Ακολουθήστε τις οδηγίες που αναγράφονται στην ετικέτα σχετικά με την παρασκευή, τη θερμοκρασία, την ισχύ του διαλύματος και τη διάρκεια της επαφής. Βεβαιωθείτε ότι η ισχύς του διαλύματος και η διάρκεια επαφής είναι κατάλληλες για την προοριζόμενη κλινική χρήση της συσκευής. Εάν χρησιμοποιείτε ένα προαναμεμειγμένο διάλυμα, βεβαιωθείτε ότι δεν έχει παρέλθει η ημερομηνία λήξης του.

3. Με κατάλληλο απολυμαντικό για το καλώδιο και το βύσμα, σκουπίστε ή ψεκάστε το καλώδιο, το ανακουφιστικό καταπόνησης και το βύσμα, ακολουθώντας τις οδηγίες που αναγράφονται στην ετικέτα του απολυμαντικού σχετικά με τη θερμοκρασία, τη διάρκεια σκουπίσματος, την ισχύ του διαλύματος και τη διάρκεια επαφής του απολυμαντικού. Φροντίστε ώστε το απολυμαντικό διάλυμα να μη διεισδύσει στη συσκευή ή στο βύσμα. Όταν καθαρίζετε το περίβλημα του βύσματος, σκουπίστε ή ψεκάστε μόνον τις εξωτερικές επιφάνειες και φροντίστε να μη διεισδύσουν υγρά μέσω του ανακουφιστικού καταπόνησης, των ηλεκτρικών επαφών ή περιοχών που βρίσκονται γύρω από τον κορμό του μοχλού ασφάλισης.
4. Εμβαπτίστε τον ηχοβολέα στο διάλυμα αποστείρωσης, όπως υποδεικνύεται στην εικόνα. Μην εμβαπτίζετε το βύσμα, το ανακουφιστικό καταπόνησης του βύσματος ή το καλώδιο σε απόσταση μικρότερη των 5 cm (2 in) από το ανακουφιστικό καταπόνησης του βύσματος. (Το σημείο μέγιστης επιτρεπόμενης εμβάπτισης του καλωδίου είναι σε απόσταση μικρότερη από 5 cm από το ανακουφιστικό καταπόνησης. Δεν χρειάζεται να το εμβαπτίσετε έως αυτό το σημείο εάν δεν είναι απαραίτητο.)
5. Σχετικά με τη διάρκεια εμβάπτισης του ηχοβολέα προς αποστείρωση, ακολουθήστε τις οδηγίες που αναγράφονται στην ετικέτα του διαλύματος αποστείρωσης.
6. Όταν συμπληρωθεί το συνιστώμενο χρονικό διάστημα αποστείρωσης, βγάλτε τον ηχοβολέα από το διάλυμα αποστείρωσης.

- Εφαρμόζοντας τις οδηγίες που αναγράφονται στην ετικέτα του αποστειρωτικού, ξεπλύνετε τον ηχοβολέα με στείρο νερό έως το σημείο εμβάπτισης. Μην εμβαπτίζετε το βύσμα, το ανακουφιστικό καταπόνησης του βύσματος ή το καλώδιο σε απόσταση μικρότερη των 5 cm (2 in) από το ανακουφιστικό καταπόνησης του βύσματος. (Το σημείο μέγιστης επιτρεπόμενης εμβάπτισης του καλωδίου είναι σε απόσταση μικρότερη από 5 cm από το ανακουφιστικό καταπόνησης. Δεν χρειάζεται να το εμβαπτίσετε έως αυτό το σημείο εάν δεν είναι απαραίτητο.)
- Αφήστε τις επιφάνειες να στεγνώσουν ή στεγνώστε τις με ένα μαλακό, αποστειρωμένο πανί σύμφωνα με τις οδηγίες που αναγράφονται στην ετικέτα του διαλύματος αποστείρωσης.
- Εξετάστε οπτικά τον ηχοβολέα για τυχόν ζημιά, όπως π.χ. ρωγμές, θραύση, διαρροές υγρού ή αιχμηρά άκρα ή προεξοχές. Εάν υπάρχει ζημιά, σταματήστε τη χρήση του ηχοβολέα και επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της Philips.



Σημείο εμβάπτισης για ηχοβολείς που δεν προορίζονται για διοισοφάγεια υπερηχοκαρδιογραφία

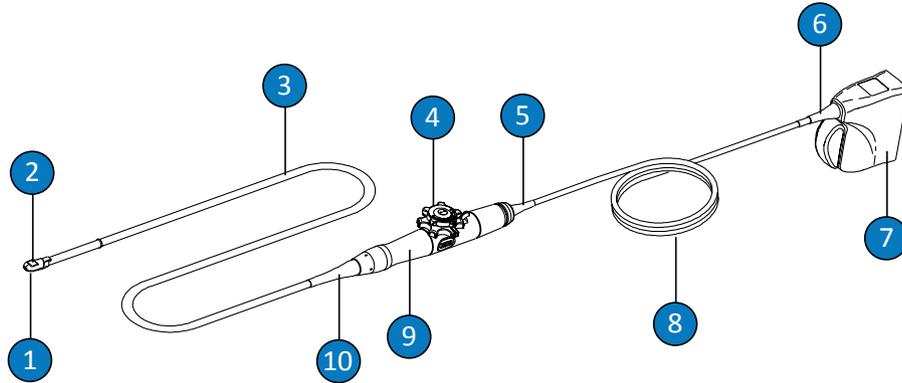
- Μην εμβαπτίζετε πέραν αυτού του σημείου, σε απόσταση μικρότερη από 5 cm (2 in) από το ανακουφιστικό καταπόνησης. Είναι η μέγιστη επιτρεπόμενη εμβάπτιση του καλωδίου—δεν χρειάζεται να το εμβαπτίσετε έως αυτό το σημείο εάν είναι περιττό.

Φροντίδα ηχοβολέων διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας

Στις παρακάτω παραγράφους επεξηγείται ο τρόπος καθαρισμού, απολύμανσης και αποστείρωσης των ηχοβολέων διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας (TEE). Για να προσδιορίσετε τη σωστή μέθοδο φροντίδας για τον ηχοβολέα σας, δείτε την ενότητα «Μέθοδοι φροντίδας ηχοβολέων» στη σελίδα 31.

Μόλις παραλάβετε τον νέο ηχοβολέα σας, απολυμάνετε τον πριν κάνετε την πρώτη μελέτη. Να καθαρίζετε και να απολυμαίνετε τον ηχοβολέα αμέσως μετά από κάθε χρήση, προκειμένου να προστατέψετε τους ασθενείς και το προσωπικό από διάφορους παθογόνους μικροοργανισμούς. Καθορίστε μια διαδικασία καθαρισμού και αναρτήστε σε εμφανές σημείο ένα φυλλάδιο με περιγραφή των βημάτων που περιγράφονται σε αυτή την ενότητα.

Στην παρακάτω εικόνα προσδιορίζονται τα εξαρτήματα των ηχοβολέων διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας.



Εξαρτήματα ηχοβολέα διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας

1	Άπω άκρο
2	Φακός ή ακουστικό παράθυρο ηχοβολέα
3	Εύκαμπτος κορμός

4	Χειριστήρια ηχοβολέα
5	Ανακουφιστικό καταπόνησης περιβλήματος χειριστηρίου (λαβή)
6	Ανακουφιστικό καταπόνησης βύσματος
7	Περίβλημα βύσματος
8	Καλώδιο
9	Περίβλημα χειριστηρίου (λαβή)
10	Ανακουφιστικό καταπόνησης περιβλήματος χειριστηρίου (λαβή)

Προειδοποιήσεις και ενδείξεις Προσοχής για ηχοβολείς διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας

Έχετε υπόψη τις ακόλουθες προειδοποιήσεις και ενδείξεις προσοχής κατά τον καθαρισμό, την απολύμανση και την αποστείρωση των ηχοβολέων διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας, καθώς και κατά τη χρήση απολυμαντικών διαλυμάτων. Πιο εξειδικευμένες προειδοποιήσεις και προφυλάξεις περιλαμβάνονται στην περιγραφή των διαδικασιών φροντίδας και καθαρισμού καθώς και στις ετικέτες των διαλυμάτων καθαρισμού ή απολύμανσης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι ηχοβολείς πρέπει να καθαρίζονται μετά από κάθε χρήση. Ο καθαρισμός του ηχοβολέα είναι ένα σημαντικό βήμα πριν από την απολύμανση ή την αποστείρωση ώστε να διασφαλίζεται άριστο αποτέλεσμα. Όταν χρησιμοποιείτε απολυμαντικά, ακολουθείτε προσεκτικά τις οδηγίες του παρασκευαστή τους.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά και γάντια όταν καθαρίζετε, απολυμαίνετε ή αποστειρώνετε οποιονδήποτε εξοπλισμό.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Για τις διεγχειρητικές διαδικασίες και τις διαδικασίες βιοψίας, απαιτούνται αποστειρωμένα καλύμματα ηχοβολέα με στείρο ζελέ μετάδοσης υπερήχων. Συνιστάται η χρήση προστατευτικών καλυμμάτων για διορθικές και ενδοκολπικές διαδικασίες. Τα καλύμματα είναι υποχρεωτικά στην Κίνα και την Ιαπωνία. Η Philips συνιστά τη χρήση εγκεκριμένων καλυμμάτων.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Τα αποστειρωμένα καλύμματα ηχοβολέων είναι μίας χρήσης και δεν πρέπει να επαναχρησιμοποιούνται.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Τα προστατευτικά δήξεως είναι υποχρεωτικά για τους ηχοβολείς διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Τα απολυμαντικά συνιστώνται επειδή είναι χημικώς συμβατά με τα υλικά των προϊόντων και όχι λόγω της βιολογικής αποτελεσματικότητάς τους. Για τη βιολογική αποτελεσματικότητα ενός απολυμαντικού, ανατρέξτε στις οδηγίες και στις συστάσεις του παρασκευαστή του, της Διεύθυνσης Τροφίμων και Φαρμάκων των ΗΠΑ (U.S. Food and Drug Administration) και των Κέντρων Ελέγχου Ασθενειών των ΗΠΑ (U.S. Centers for Disease Control).

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Το επίπεδο απολύμανσης που απαιτείται για κάθε εξάρτημα, υπαγορεύεται από τον τύπο του ιστού με τον οποίο έρχεται σε επαφή το συγκεκριμένο εξάρτημα κατά τη χρήση και τον τύπο του ηχοβολέα που χρησιμοποιείται. Βεβαιωθείτε ότι ο τύπος του απολυμαντικού είναι κατάλληλος για τον τύπο του ηχοβολέα και την εφαρμογή. Για πληροφορίες σχετικά με τα απαιτούμενα επίπεδα απολύμανσης, βλ. «**Μέθοδοι φροντίδας ηχοβολέων**» στη **σελίδα 31**. Επίσης, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του απολυμαντικού και στις συστάσεις των παρακάτω φορέων: Association for Professionals in Infection Control, U.S. Food and Drug Administration και U.S. Centers for Disease Control.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Όταν αποστειρώνετε έναν ηχοβολέα, βεβαιωθείτε ότι η ισχύς του διαλύματος αποστείρωσης και η διάρκεια επαφής είναι κατάλληλες για την αποστείρωση. Ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες του παρασκευαστή.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Εάν χρησιμοποιείτε ένα προαναμεμιγμένο διάλυμα, βεβαιωθείτε ότι δεν έχει παρέλθει η ημερομηνία λήξης του.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Να ακολουθείτε τις συστάσεις που παρέχονται από τον παρασκευαστή του απολυμαντικού.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

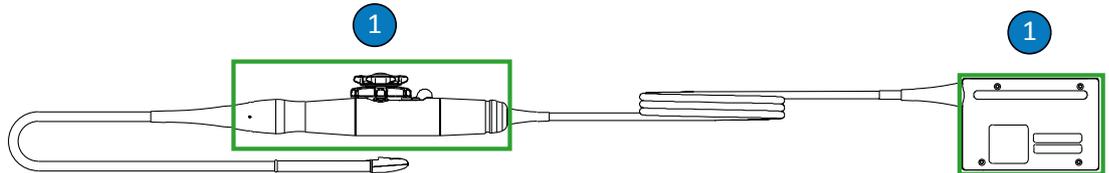
Η χρήση απολυμαντικών που δεν συνιστώνται, η λανθασμένη ισχύς διαλύματος ή η εμφάνιση ενός ηχοβολέα πιο βαθιά ή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από ό,τι συνιστάται, μπορεί να προκαλέσει ζημιά ή να αποχρωματίσει τον ηχοβολέα και σε μια τέτοια περίπτωση θα ακυρωθεί η εγγύηση του ηχοβολέα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Να χρησιμοποιείτε μόνο υγρά διαλύματα για την αποστείρωση των ηχοβολέων. Η χρήση κλιβάνου αποστείρωσης, αερίου (EtO) ή άλλων μεθόδων που δεν είναι εγκεκριμένες από τη Philips, θα προκαλέσει ζημιά στον ηχοβολέα που χρησιμοποιείτε και θα ακυρώσει την εγγύησή σας.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Στους ηχοβολείς διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας, τα μοναδικά μέρη που μπορούν να καθαριστούν με ισοπροπυλική αλκοόλη είναι το περίβλημα του βύσματος και το περίβλημα των χειριστηρίων. Βεβαιωθείτε ότι η περιεκτικότητα του διαλύματος σε αλκοόλη είναι 70% ή μικρότερη. Μη σκουπίσετε κανένα άλλο μέρος του ηχοβολέα με ισοπροπυλική αλκοόλη (συμπεριλαμβανομένων των καλωδίων και των ανακουφιστικών καταπόνησης). Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί ζημιά στα μέρη αυτά του ηχοβολέα. Η φθορά αυτή δεν καλύπτεται από την εγγύηση ή το συμβόλαιο σέρβις.



Μέρη συμβατά με αλκοόλη σε ηχοβολείς διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας

-
- 1 Τα μοναδικά μέρη που μπορούν να καθαριστούν με ισοπροπυλική αλκοόλη 70% είναι το περίβλημα του βύσματος και το περίβλημα των χειριστηρίων. Μην αφήνετε να εισχωρήσουν υγρά σε οποιαδήποτε περιοχή του ηχοβολέα που δεν είναι υδατοστεγανή.
-

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Όταν χρησιμοποιείτε ενζυμικό καθαριστικό, φροντίστε να χρησιμοποιήσετε τη σωστή συγκέντρωση και να ξεπλένετε τον ηχοβολέα πολύ καλά.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Μη χρησιμοποιείτε χλωρίνη για τον καθαρισμό του ηχοβολέα και του κορμού του.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Εάν προσπαθήσετε να χρησιμοποιήσετε διαφορετική μέθοδο καθαρισμού ή απολύμανσης ενός ηχοβολέα, ενός καλωδίου ή ενός περιβλήματος βύσματος από τις διαδικασίες που περιγράφονται εδώ, μπορεί να προκληθεί ζημιά στη συσκευή και ως εκ τούτου να καταστεί άκυρη η εγγύηση.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Μην αφήνετε αιχμηρά αντικείμενα, όπως ψαλίδια, νυστέρια ή μαχαίρια καυτηριασμού, να έρχονται σε επαφή με τους ηχοβολείς ή τα καλώδια.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Όταν χειρίζεστε έναν ηχοβολέα, προσέχετε να μη χτυπάει σε σκληρές επιφάνειες.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Στους ηχοβολείς διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας, μην τσακίζετε τον εύκαμπτο κορμό ή το καλώδιο. Μην κάμπτετε τον κορμό σε κύκλο με διάμετρο μικρότερη από 0,3 m (1 ft).

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Μη χρησιμοποιείτε χειρουργική βούρτσα κατά τον καθαρισμό των ηχοβολέων. Η χρήση ακόμα και μαλακής βούρτσας μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον ηχοβολέα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Μη χρησιμοποιείτε βούρτσα για τον καθαρισμό της ετικέτας του περιβλήματος βύσματος.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κατά τον καθαρισμό ενός ηχοβολέα, μη χρησιμοποιείτε προϊόντα χαρτιού ή διαβρωτικά προϊόντα. Προκαλούν βλάβη στο μαλακό φακό ή στο ακουστικό παράθυρο του ηχοβολέα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κατά τη διάρκεια του καθαρισμού, της απολύμανσης και της αποστείρωσης, προσανατολίστε τα εξαρτήματα του ηχοβολέα, του περιβλήματος του βύσματος ή του καλωδίου που πρέπει να παραμείνουν στεγνά, υψηλότερα από τα υγρά εξαρτήματα, έως ότου στεγνώσουν όλα τα εξαρτήματα. Αυτό αποτρέπει την είσοδο υγρού σε περιοχές του ηχοβολέα που δεν είναι υδατοστεγανές.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Όταν καθαρίζετε και απολυμαίνετε ηχοβολείς, φροντίστε να μη διεισδύσουν υγρά στο βύσμα, μέσω των ηλεκτρικών επαφών, των ανακουφιστικών καταπόνησης, του περιβλήματος βύσματος ή περιοχών που βρίσκονται γύρω από τον κορμό του μοχλού ασφάλισης. Στους ηχοβολείς διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας, μην αφήνετε κανένα υγρό να εισχωρήσει στη λαβή ή στο μηχανισμό κατεύθυνσης. Όταν σκουπίζετε ή ψεκάζετε το περίβλημα του βύσματος ή της λαβής, σκουπίστε ή ψεκάστε μόνο τις εξωτερικές επιφάνειες. Εάν έχετε διαθέσιμο ένα προστατευτικό πιτσιλίσματος για το κάλυμμα του βύσματος, τοποθετήστε το πάνω από τις ηλεκτρικές επαφές έτσι ώστε να μην εισχωρήσει υγρό στο περίβλημα του βύσματος. Τυχόν βλάβη εξαιτίας υγρών σε αυτές τις περιοχές δεν καλύπτεται από την εγγύηση του προϊόντος ή το συμβόλαιο συντήρησής του.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Μην αποστειρώνετε ποτέ τον ηχοβολέα σε αυτόκαυστο, με ακτινοβολία γάμμα ή με τεχνικές αποστείρωσης που χρησιμοποιούν αέριο, ατμό ή θερμότητα. Θα προκληθεί σοβαρή ζημιά. Οι ζημιές του ηχοβολέα που θα μπορούσαν να είχαν αποφευχθεί, δεν καλύπτονται από την εγγύηση ή το συμβόλαιο σέρβις.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Μην εμβαπτίζετε τους ηχοβολείς για παρατεταμένες χρονικές περιόδους. Περιορίστε το χρόνο και το βάθος κατά το οποίο οι ηχοβολείς παραμένουν εντός του απολυμαντικού διαλύματος στον ελάχιστο χρόνο που συνιστάται από τον παρασκευαστή του απολυμαντικού.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Ο μηχανισμός κατεύθυνσης του ηχοβολέα δεν είναι στεγανός στους ηχοβολείς διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας. Εάν το απολυμαντικό ή κάποιο άλλο υγρό εισέλθει στο μηχανισμό κατεύθυνσης, διαβρώνει τα γρανάζια και τις ηλεκτρικές συνδέσεις. Οι ζημιές του ηχοβολέα που θα μπορούσαν να είχαν αποφευχθεί, δεν καλύπτονται από την εγγύηση ή το συμβόλαιο σέρβις.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Μην ξεπλένετε και μην εμβαπτίζετε τη λαβή, το μηχανισμό κατεύθυνσης, το καλώδιο, το βύσμα ή τα ανακουφιστικά καταπόνησης στους ηχοβολείς διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Πριν φυλάξετε τους ηχοβολείς διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας, βεβαιωθείτε ότι έχουν στεγνώσει τελείως. Αν είναι απαραίτητο να στεγνώσετε το φακό ή το ακουστικό παράθυρο του ηχοβολέα μετά τον καθαρισμό, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί ως στυπόχαρτο αντί να το σκουπίσετε.

Ελαχιστοποίηση των επιπτώσεων από υπολείμματα απολυμαντικού

Εάν χρησιμοποιείτε απολυμαντικό τύπου OPA και δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες του παρασκευαστή, ενδέχεται να παραμείνουν υπολείμματα του διαλύματος επάνω στους ηχοβολείς σας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα υπολείμματα του OPA σε διοισοφάγειους ηχοβολείς ενδέχεται να προκαλέσουν προσωρινή κηλίδωση της περιοχής του στόματος και των χειλιών και ερεθισμό ή χημικά εγκαύματα στο στόμα, στο λάρυγγα, στον οισοφάγο και στο στομάχο.

Για να περιοριστούν οι επιπτώσεις των υπολειμμάτων OPA ή άλλου απολυμαντικού, η Philips συνιστά τα ακόλουθα:

- Να ακολουθείτε με μεγάλη προσοχή τις οδηγίες του παρασκευαστή του απολυμαντικού. Για παράδειγμα, ο παρασκευαστής του Cidex OPA συνιστά οι ηχοβολείς να εκπλένονται με εμβύθιση τρεις φορές σε καθαρό νερό.
- Περιορίστε το χρόνο κατά τον οποίον οι ηχοβολείς παραμένουν εντός του απολυμαντικού διαλύματος στον ελάχιστο χρόνο που συνιστάται από τον παρασκευαστή του απολυμαντικού. Για παράδειγμα, ο παρασκευαστής του Cidex OPA συνιστά ελάχιστο χρόνο 12 λεπτών.

Ενδείξεις προσοχής για τους ηχοβολείς S7-3t και S8-3t

Λόγω του μικρού τους μεγέθους, οι ηχοβολείς S7-3t και S8-3t είναι πολύ ευπαθή ηλεκτρονικά όργανα. Για να μην προκληθεί βλάβη στους ηχοβολείς, τηρείτε τις ακόλουθες ενδείξεις προσοχής.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν σκουπίζετε το άπω άκρο του ηχοβολέα S7-3t ή S8-3t, μην ασκείτε ποτέ υπερβολική δύναμη στο φακό ή το ακουστικό παράθυρο. Σκουπίστε απαλά το άκρο με ένα υγρό πανί. Μην πιέζετε το φακό, το ακουστικό παράθυρο ή το άκρο, επειδή με αυτόν τον τρόπο μπορεί να προκληθεί βλάβη στον ηχοβολέα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Μην αφήνετε αιχμηρά αντικείμενα, όπως ψαλίδια, νυστέρια ή μαχαίρια καυτηριασμού, να έρχονται σε επαφή με τους ηχοβολείς ή τα καλώδια.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Χειρίζεστε το άκρο μόνο με τα χειριστήρια, μην το χειρίζεστε με το χέρι σας.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Μην κυρτώνετε ή τσακίζετε τον εύκαμπτο κορμό ή το καλώδιο.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Όταν χειρίζεστε έναν ηχοβολέα, προσέχετε να μη χτυπάει σε σκληρές επιφάνειες.

Υψηλού επιπέδου απολύμανση ηχοβολέων διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας

Για την υψηλού επιπέδου απολύμανση των ηχοβολέων διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας, εφαρμόζεται η μέθοδος εμβάπτισης ή το απολυμαντικό αυτόματης επανεπεξεργασίας ενδοσκόπησης (AER). Προτού εκτελέσετε αυτές τις διαδικασίες, διαβάστε τις προειδοποιήσεις και τις ενδείξεις προσοχής στην ενότητα «**Ασφάλεια**» και στην ενότητα «**Προειδοποιήσεις και ενδείξεις Προσοχής για ηχοβολείς διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας**» στη σελίδα 56.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά και γάντια όταν καθαρίζετε, απολυμαίνετε ή αποστειρώνετε οποιονδήποτε εξοπλισμό.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν καθαρίζετε και απολυμαίνετε ηχοβολείς, φροντίστε να μη διεισδύσουν υγρά στο βύσμα, μέσω των ηλεκτρικών επαφών, των ανακουφιστικών καταπόνησης, του περιβλήματος βύσματος ή περιοχών που βρίσκονται γύρω από τον κορμό του μοχλού ασφάλισης. Στους ηχοβολείς διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας, μην αφήνετε κανένα υγρό να εισχωρήσει στη λαβή ή στο μηχανισμό κατεύθυνσης. Όταν σκουπίζετε ή ψεκάζετε το περίβλημα του βύσματος ή της λαβής, σκουπίστε ή ψεκάστε μόνο τις εξωτερικές επιφάνειες. Εάν έχετε διαθέσιμο ένα προστατευτικό πιτσιλίσματος για το κάλυμμα του βύσματος, τοποθετήστε το πάνω από τις ηλεκτρικές επαφές έτσι ώστε να μην εισχωρήσει υγρό στο περίβλημα του βύσματος. Τυχόν βλάβη εξαιτίας υγρών σε αυτές τις περιοχές δεν καλύπτεται από την εγγύηση του προϊόντος ή το συμβόλαιο συντήρησής του.

Καθαρισμός και απολύμανση ηχοβολέων διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας με εμβάπτιση

Η απολύμανση με εμβάπτιση είναι η αποδεκτή μέθοδος ελέγχου των λοιμώξεων για τους ηχοβολείς διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας. Η Philips συνιστά τη χρήση προστατευτικού καλύμματος ηχοβολέα κατά τη διάρκεια των μελετών.

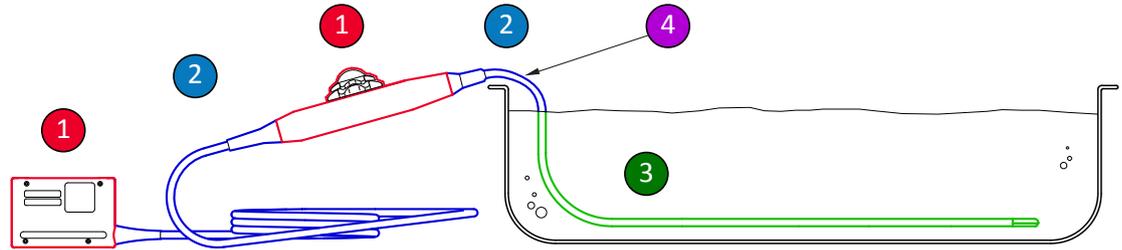
Προτού εκτελέσετε αυτήν τη διαδικασία, διαβάστε τις ενδείξεις προσοχής και τις προειδοποιήσεις στην ενότητα [«Προειδοποιήσεις και ενδείξεις Προσοχής για ηχοβολείς διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας»](#) στη [σελίδα 56](#) και στην ενότητα [«Ασφάλεια»](#).

1. Αποσυνδέστε τον ηχοβολέα από το σύστημα και αφαιρέστε τυχόν παρελκόμενα που είναι προσαρτημένα ή καλύπτουν τον ηχοβολέα.

2. Επιλέξτε τα διαλύματα καθαρισμού και τα απολυμαντικά διαλύματα υψηλής ισχύος που είναι συμβατά με τον ηχοβολέα που χρησιμοποιείτε. Βεβαιωθείτε ότι η ισχύς του διαλύματος και η διάρκεια επαφής είναι κατάλληλες για την προοριζόμενη κλινική χρήση της συσκευής. Για την παρασκευή και την ισχύ του διαλύματος, ακολουθήστε τις οδηγίες του παρασκευαστή που αναγράφονται στην ετικέτα. Εάν χρησιμοποιείτε ένα προαναμεμιγμένο διάλυμα, βεβαιωθείτε ότι δεν έχει παρέλθει η ημερομηνία λήξης του.
Για τον κατάλογο των διαλυμάτων καθαρισμού και των απολυμαντικών που είναι συμβατά με τον ηχοβολέα σας, ανατρέξτε στην ενότητα *Απολυμαντικά και διαλύματα καθαρισμού για συστήματα υπερήχων και ηχοβολείς* ή στον ιστότοπο “Transducer and System Care”:
www.philips.com/transducercare.
3. Καθαρισμός ηχοβολέων διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας:
 - a. Με το διάλυμα ή τα μαντηλάκια καθαρισμού που είναι συμβατά με το καλώδιο και το βύσμα, καθαρίστε το καλώδιο, τα ανακουφιστικά καταπόνησης και το βύσμα. Αν δεν χρησιμοποιείτε μαντηλάκια, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί μουσκεμένο με το επιλεγμένο διάλυμα για να σκουπίσετε και να καθαρίσετε τα τμήματα. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μια μαλακή βούρτσα στις μεταλλικές μόνον επιφάνειες του βύσματος.
 - b. Καθαρίστε το άπω άκρο και τον εύκαμπτο κορμό του ηχοβολέα, χρησιμοποιώντας ένα από τα εξής μέσα: ενζυμικό καθαριστικό, διάλυμα ήπιου σαπουνιού ή συμβατό μαντηλάκι. Να ακολουθείτε τις οδηγίες χρήσης του παρασκευαστή. Μη χρησιμοποιείτε σαπούνια με βάση το ιώδιο.
 - c. Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό το άπω άκρο και τον εύκαμπτο κορμό. Μην ξεπλένετε και μην εμβαπτίζετε τη λαβή, το μηχανισμό κατεύθυνσης, το καλώδιο και το βύσμα.
4. Με το απολυμαντικό διάλυμα που είναι συμβατό με το καλώδιο και το βύσμα σας, σκουπίστε ή ψεκάστε το καλώδιο, το ανακουφιστικό καταπόνησης και το βύσμα με το διάλυμα απολυμαντικού, ακολουθώντας τις οδηγίες που αναγράφονται στην ετικέτα του απολυμαντικού σχετικά με τη διάρκεια σκουπίσματος, την ισχύ του διαλύματος και τη διάρκεια επαφής του απολυμαντικού με το καλώδιο.

Φροντίστε ώστε το απολυμαντικό διάλυμα να μη διεισδύσει στη συσκευή. Φροντίστε να μη διεισδύσουν υγρά στο βύσμα μέσω των ηλεκτρικών επαφών, των ανακουφιστικών καταπόνησης, του περιβλήματος βύσματος ή περιοχών που βρίσκονται γύρω από τον κορμό του μοχλού ασφάλισης. Όταν σκουπίζετε ή ψεκάζετε το βύσμα, σκουπίστε ή ψεκάστε μόνο τις εξωτερικές επιφάνειες του περιβλήματος βύσματος.

5. Με το απολυμαντικό διάλυμα που είναι συμβατό με το περίβλημα των χειριστηρίων (λαβή και μηχανισμός κατεύθυνσης), σκουπίστε το απαλά με ένα πανί υγραμένο με το απολυμαντικό. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ισοπροπυλική αλκοόλη 70% για να απολυμάνετε τη λαβή και το μηχανισμό κατεύθυνσης. Μην αφήνετε κανένα υγρό να εισχωρήσει στη λαβή, στα ανακουφιστικά καταπόνησης ή στο μηχανισμό κατεύθυνσης.
6. Απολυμάνετε το άπω άκρο και τον εύκαμπτο κορμό, τοποθετώντας τα μέσα στο συμβατό απολυμαντικό διάλυμα, όπως φαίνεται στην εικόνα. Ακολουθήστε τις οδηγίες που αναγράφονται στην ετικέτα του απολυμαντικού σχετικά με τη διάρκεια εμβάπτισης του ηχοβολέα. Μην εμβαπτίζετε τους ηχοβολείς για διάστημα μεγαλύτερο από τον ελάχιστο χρόνο που απαιτείται για το αντίστοιχο επίπεδο απολύμανσης.
7. Αφαιρέστε το άπω άκρο και τον εύκαμπτο κορμό από το απολυμαντικό και ξεπλύνετε τα καλά με νερό, ακολουθώντας τις οδηγίες χρήσης που δίνει ο παρασκευαστής του απολυμαντικού.
8. Ελέγξτε τον ηχοβολέα για τυχόν υπολείμματα οργανικού υλικού. Εάν υπάρχουν, αφαιρέστε τα και απολυμάνετε και πάλι τον ηχοβολέα.
9. Σκουπίστε απαλά το άπω άκρο και τον εύκαμπτο κορμό με ένα μαλακό πανί ή γάζα ή αφήστε τα να στεγνώσουν.
10. Κρεμάστε τον ηχοβολέα σε ράφι τοποθετημένο στον τοίχο και αφήστε τον να στεγνώσει.
11. Εξετάστε οπτικά τον ηχοβολέα για τυχόν ζημιά, όπως π.χ. ρωγμές, θραύση, διαρροές υγρού ή αιχμηρά άκρα ή προεξοχές. Εάν υπάρχει ζημιά, σταματήστε τη χρήση του ηχοβολέα και επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της Philips.



Μέρη προς απολύμανση ηχοβολέων διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας

- | | |
|---------|--|
| 1 και 2 | Ψεκάστε και σκουπίστε αυτά τα τμήματα του ηχοβολέα με τα απολυμαντικά διαλύματα που είναι συμβατά με τα διάφορα τμήματα. Μην εμβαπτίζετε και μην ξεπλένετε αυτά τα τμήματα. Αποφεύγετε την εισχώρηση υγρών σε οποιοδήποτε άνοιγμα που δεν είναι υδατοστεγανό. |
| 1 | Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε αλκοόλη, μόνο το εξωτερικό του περιβλήματος της λαβής και του βύσματος είναι συμβατό με το διάλυμα ισοπροπυλικής αλκοόλης 70%. Σκουπίστε απαλά με ένα πανί, το οποίο έχετε μουσκέψει με την αλκοόλη. Μην εμβαπτίζετε και μην ξεπλένετε αυτά τα τμήματα. Αποφεύγετε την εισχώρηση υγρών σε οποιοδήποτε άνοιγμα που δεν είναι υδατοστεγανό. |
| 3 | Μόνο ο εύκαμπτος κορμός μπορεί να εμβαπτιστεί ή να ξεπλυθεί. Εμβαπτίστε για τον ελάχιστο χρόνο που συνιστάται από τον παρασκευαστή του απολυμαντικού. Μην εμβαπτίζετε βαθύτερα ή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από το συνιστώμενο. |
| 4 | Εμβαπτίζετε μόνο μέχρι 5 cm (2 in) από το ανακουφιστικό καταπόνησης. Είναι η μέγιστη επιτρεπόμενη εμβάπτιση του καλωδίου – δεν χρειάζεται να το εμβαπτίσετε έως αυτό το σημείο εάν δεν είναι απαραίτητο. |

Καθαρισμός και απολύμανση ηχοβολέων διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας με AER

Προτού εκτελέσετε αυτήν τη διαδικασία, διαβάστε τις ενδείξεις προσοχής και τις προειδοποιήσεις στην ενότητα «[Προειδοποιήσεις και ενδείξεις Προσοχής για ηχοβολείς διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας](#)» στη [σελίδα 56](#) και στην ενότητα «[Ασφάλεια](#)».

Μόνο ορισμένοι ηχοβολείς είναι συμβατοί με το απολυμαντικό αυτόματης επανεπεξεργασίας ενδοσκόπησης (AER), το οποίο μπορεί να χρησιμοποιεί μόνο συγκεκριμένα διαλύματα. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στην ενότητα *Απολυμαντικά και διαλύματα καθαρισμού για συστήματα υπερήχων και ηχοβολείς* ή στον ιστότοπο "Transducer and System Care":

www.philips.com/transducercare

1. Αποσυνδέστε τον ηχοβολέα από το σύστημα και αφαιρέστε τυχόν παρελκόμενα που είναι προσαρτημένα ή καλύπτουν τον ηχοβολέα.
2. Καθαρίστε τους ηχοβολείς διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας σύμφωνα με τις οδηγίες του απολυμαντικού AER ή καθαρίστε τους ως εξής:
 - a. Καθαρίστε το άπω άκρο και τον εύκαμπτο κορμό του ηχοβολέα, χρησιμοποιώντας ένα από τα εξής μέσα: ενζυμικό καθαριστικό, διάλυμα ήπιου σαπουνιού ή συμβατό μαντηλάκι. Να ακολουθείτε τις οδηγίες χρήσης του παρασκευαστή. Μη χρησιμοποιείτε σαπούνια με βάση το ιώδιο.
 - b. Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό το άπω άκρο και τον εύκαμπτο κορμό. Μην ξεπλένετε και μην εμβαπτίζετε τη λαβή, το μηχανισμό κατεύθυνσης, το καλώδιο και το βύσμα.
3. Εφαρμόστε τις οδηγίες του κατασκευαστή του συστήματος AER σχετικά με την απολύμανση. Στους ηχοβολείς διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας, βεβαιωθείτε ότι το σύστημα AER απομονώνει τη λαβή, το καλώδιο, το βύσμα και τα ανακουφιστικά καταπόνησης του ηχοβολέα από πιθανή επαφή με τα υγρά που χρησιμοποιούνται κατά τον κύκλο απολύμανσης. Τα εξαρτήματα αυτά δεν είναι υδατοστεγανά, με αποτέλεσμα να υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στον ηχοβολέα λόγω της επαφής με υγρά. Οι ζημιές του ηχοβολέα που θα μπορούσαν να είχαν αποφευχθεί, δεν καλύπτονται από την εγγύηση ή το συμβόλαιο σέρβις.

Αποστείρωση ηχοβολέων διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας

Η αποστείρωση είναι απαραίτητη εάν ο ηχοβολέας εισέρχεται σε ιστό που υπό κανονικές συνθήκες είναι στείρος χωρίς αποστειρωμένο κάλυμμα ηχοβολέα. Αν χρησιμοποιείτε αποστειρωμένο κάλυμμα, η αποστείρωση συνιστάται, αλλά είναι αποδεκτή και η απολύμανση υψηλού επιπέδου. Η κύρια διαφορά μεταξύ αποστείρωσης και απολύμανσης υψηλού επιπέδου είναι η διάρκεια εμβάπτισης του ηχοβολέα.

Για να καθορίσετε εάν ο ηχοβολέας σας απαιτεί αποστείρωση ή απολύμανση υψηλού επιπέδου, ανατρέξτε στην ενότητα «Μέθοδοι φροντίδας ηχοβολέων» στη σελίδα 31.

Πριν από τον αποστείρωση ενός ηχοβολέα, διαβάστε την ενότητα «Προειδοποιήσεις και ενδείξεις Προσοχής για ηχοβολείς διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας» στη σελίδα 56 και την ενότητα «Ασφάλεια».



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά και γάντια όταν καθαρίζετε, απολυμαίνετε ή αποστειρώνετε οποιονδήποτε εξοπλισμό.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν καθαρίζετε και απολυμαίνετε ηχοβολείς, φροντίστε να μη διεισδύσουν υγρά στο βύσμα, μέσω των ηλεκτρικών επαφών, των ανακουφιστικών καταπόνησης, του περιβλήματος βύσματος ή περιοχών που βρίσκονται γύρω από τον κορμό του μοχλού ασφάλισης. Στους ηχοβολείς διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας, μην αφήνετε κανένα υγρό να εισχωρήσει στη λαβή ή στο μηχανισμό κατεύθυνσης. Όταν σκουπίζετε ή ψεκάζετε το περίβλημα του βύσματος ή της λαβής, σκουπίστε ή ψεκάστε μόνο τις εξωτερικές επιφάνειες. Εάν έχετε διαθέσιμο ένα προστατευτικό πιτσιλίσματος για το κάλυμμα του βύσματος, τοποθετήστε το πάνω από τις ηλεκτρικές επαφές έτσι ώστε να μην εισχωρήσει υγρό στο περίβλημα του βύσματος. Τυχόν βλάβη εξαιτίας υγρών σε αυτές τις περιοχές δεν καλύπτεται από την εγγύηση του προϊόντος ή το συμβόλαιο συντήρησής του.

1. Αποσυνδέστε τον ηχοβολέα από το σύστημα και αφαιρέστε τυχόν παρελκόμενα που είναι προσαρτημένα ή καλύπτουν τον ηχοβολέα.

2. Επιλέξτε τα διαλύματα καθαρισμού και τα απολυμαντικά διαλύματα υψηλής ισχύος ή τα διαλύματα αποστείρωσης που είναι συμβατά με τον ηχοβολέα που χρησιμοποιείτε. Για την παρασκευή και την ισχύ του διαλύματος, ακολουθήστε τις οδηγίες του παρασκευαστή που αναγράφονται στην ετικέτα. Εάν χρησιμοποιείτε ένα προαναμεμιγμένο διάλυμα, βεβαιωθείτε ότι δεν έχει παρέλθει η ημερομηνία λήξης του.

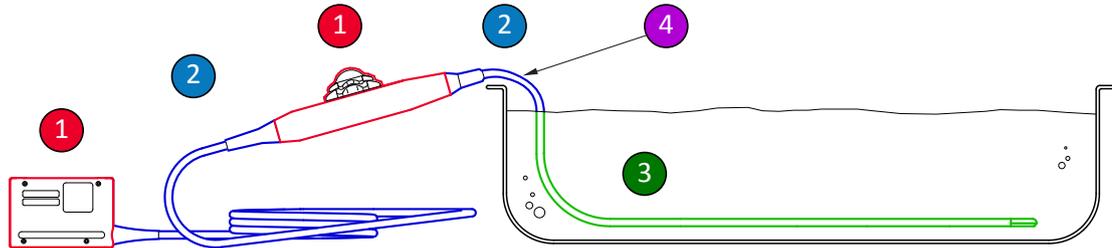
Για τον κατάλογο των διαλυμάτων καθαρισμού, των απολυμαντικών διαλυμάτων και των διαλυμάτων αποστείρωσης που είναι συμβατά με τον ηχοβολέα σας, ανατρέξτε στην ενότητα *Απολυμαντικά και διαλύματα καθαρισμού για συστήματα υπερήχων και ηχοβολείς* ή στον ιστότοπο “Transducer and System Care”:

www.philips.com/transducercare

3. Καθαρισμός ηχοβολέων διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας:
 - a. Με το διάλυμα ή τα μαντηλάκια καθαρισμού που είναι συμβατά με το καλώδιο και το βύσμα που θα καθαριστούν, καθαρίστε το καλώδιο, τα ανακουφιστικά καταπόνησης και το βύσμα. Αν δεν χρησιμοποιείτε μαντηλάκια, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί μουσκεμένο με το επιλεγμένο διάλυμα για να σκουπίσετε και να καθαρίσετε τα τμήματα. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μια μαλακή βούρτσα στις μεταλλικές μόνον επιφάνειες του βύσματος.
 - b. Καθαρίστε το άπω άκρο και τον εύκαμπτο κορμό του ηχοβολέα, χρησιμοποιώντας ένα από τα εξής μέσα: ενζυμικό καθαριστικό, διάλυμα ήπιου σαπουνιού ή συμβατό μαντηλάκι. Να ακολουθείτε τις οδηγίες χρήσης του παρασκευαστή. Μη χρησιμοποιείτε σαπούνια με βάση το ιώδιο.
 - c. Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό το άπω άκρο και τον εύκαμπτο κορμό. Μην ξεπλένετε και μην εμβαπτίζετε τη λαβή, το μηχανισμό κατεύθυνσης, το καλώδιο και το βύσμα.
4. Με το απολυμαντικό διάλυμα που είναι συμβατό με το καλώδιο και το βύσμα σας, σκουπίστε ή ψεκάστε το καλώδιο, το ανακουφιστικό καταπόνησης και το βύσμα με το διάλυμα απολυμαντικού, ακολουθώντας τις οδηγίες που αναγράφονται στην ετικέτα του απολυμαντικού σχετικά με τη διάρκεια σκουπίσματος, την ισχύ του διαλύματος και τη διάρκεια επαφής του απολυμαντικού με το καλώδιο. Βεβαιωθείτε ότι η ισχύς του διαλύματος και η διάρκεια επαφής είναι κατάλληλες για την προοριζόμενη κλινική χρήση της συσκευής.

Φροντίστε ώστε το απολυμαντικό διάλυμα να μη διεισδύσει στη συσκευή. Φροντίστε να μη διεισδύσουν υγρά στο βύσμα μέσω των ηλεκτρικών επαφών, των ανακουφιστικών καταπόνησης, του περιβλήματος βύσματος ή περιοχών που βρίσκονται γύρω από τον κορμό του μοχλού ασφάλισης. Όταν σκουπίζετε ή ψεκάζετε το βύσμα, σκουπίστε ή ψεκάστε μόνο τις εξωτερικές επιφάνειες του περιβλήματος βύσματος.

5. Με το απολυμαντικό διάλυμα που είναι συμβατό με το περίβλημα των χειριστηρίων (λαβή και μηχανισμός κατεύθυνσης), σκουπίστε το απαλά με ένα πανί υγραμένο με το απολυμαντικό. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ισοπροπυλική αλκοόλη 70% για να απολυμάνετε τη λαβή και το μηχανισμό κατεύθυνσης. Μην αφήνετε κανένα υγρό να εισχωρήσει στη λαβή, στα ανακουφιστικά καταπόνησης ή στο μηχανισμό κατεύθυνσης.
6. Αποστειρώστε το άπω άκρο και τον εύκαμπτο κορμό, τοποθετώντας τα μέσα στο συμβατό διάλυμα αποστείρωσης, όπως φαίνεται στην εικόνα. Ακολουθήστε τις οδηγίες που αναγράφονται στην ετικέτα του διαλύματος σχετικά με τη διάρκεια εμβάπτισης του ηχοβολέα. Μην εμβαπτίζετε τους ηχοβολείς για διάστημα μεγαλύτερο του ελάχιστου χρόνου που απαιτείται για το επίπεδο αποστείρωσης που επιθυμείτε.
7. Αφαιρέστε το άπω άκρο και τον εύκαμπτο κορμό από το διάλυμα και ξεπλύνετέ τα καλά με νερό, ακολουθώντας τις οδηγίες που δίνει ο παρασκευαστής του διαλύματος.
8. Ελέγξτε τον ηχοβολέα για τυχόν υπολείμματα οργανικού υλικού. Εάν υπάρχουν, αφαιρέστε τα και επιστρέψτε στο βήμα 4.
9. Σκουπίστε απαλά το άπω άκρο και τον εύκαμπτο κορμό με ένα μαλακό πανί ή γάζα ή αφήστε τα να στεγνώσουν.
10. Κρεμάστε τον ηχοβολέα σε ράφι τοποθετημένο στον τοίχο και αφήστε τον να στεγνώσει.
11. Εξετάστε οπτικά τον ηχοβολέα για τυχόν ζημιά, όπως π.χ. ρωγμές, θραύση, διαρροές υγρού ή αιχμηρά άκρα ή προεξοχές. Εάν υπάρχει ζημιά, σταματήστε τη χρήση του ηχοβολέα και επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της Philips.



Μέρη προς απολύμανση ηχοβολέων διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας

- | | |
|---------|---|
| 1 και 2 | Ψεκάστε και σκουπίστε αυτά τα τμήματα του ηχοβολέα με τα απολυμαντικά διαλύματα που είναι συμβατά με τα διάφορα τμήματα. Μην εμβαπτίζετε και μην ξεπλένετε αυτά τα τμήματα. Αποφεύγετε την εισχώρηση υγρών σε οποιοδήποτε άνοιγμα που δεν είναι υδατοστεγανές. |
| 1 | Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε αλκοόλη, μόνο το εξωτερικό του περιβλήματος της λαβής και του βύσματος είναι συμβατά με το διάλυμα ισοπροπυλικής αλκοόλης 70%. Σκουπίστε απαλά με ένα πανί, το οποίο έχετε μουσκέψει με την αλκοόλη. Μην εμβαπτίζετε και μην ξεπλένετε αυτά τα τμήματα. Αποφεύγετε την εισχώρηση υγρών σε οποιοδήποτε άνοιγμα που δεν είναι υδατοστεγανές. |
| 3 | Μόνο ο εύκαμπτος κορμός μπορεί να εμβαπτιστεί ή να ξεπλυθεί. Εμβαπτίστε για τον ελάχιστο χρόνο που συνιστάται από τον παρασκευαστή του απολυμαντικού. Μην εμβαπτίζετε βαθύτερα ή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από το συνιστώμενο. |
| 4 | Εμβαπτίζετε μόνο μέχρι 5 cm (2 in) από το ανακουφιστικό καταπόνησης. Είναι η μέγιστη επιτρεπόμενη εμβάπτιση του καλωδίου – δεν χρειάζεται να το εμβαπτίσετε έως αυτό το σημείο εάν δεν είναι απαραίτητο. |

Ζελέ μετάδοσης υπερήχων

Για τη σωστή μετάδοση της ακουστικής δέσμης, χρησιμοποιήστε το ζελέ μετάδοσης υπερήχων που διατίθεται ή συνιστάται από τη Philips ή οποιοδήποτε άλλο μέσο ακουστικής σύζευξης με βάση τη γλυκόλη, τη γλυκερόλη ή το νερό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για διεγχειρητικές εφαρμογές, χρησιμοποιείτε μόνο το Αποστειρωμένο Ζελέ Aquasonic ή το Αποστειρωμένο Ζελέ Ultrasonic που παρέχεται με το κάλυμμα του μορφοτροπέα.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα ή ζελέ που περιέχουν ορυκτέλαιο ή λοσιόν. Τέτοιου είδους προϊόντα μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στον ηχοβολέα, με αποτέλεσμα να ακυρωθεί η εγγύηση.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη χρησιμοποιείτε ζελέ απολύμανσης χεριών.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Να απλώνετε το ζελέ στον ηχοβολέα μόνον όταν είστε έτοιμοι να εκτελέσετε τη διαδικασία. Οι ηχοβολείς δεν πρέπει να αφήνονται να μουσκεύουν στο ζελέ.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Τα ζελέ που παρατίθενται εδώ συνιστώνται λόγω της χημικής συμβατότητάς τους με τα υλικά των προϊόντων.

Ορισμένα από τα ζελέ που συνιστώνται είναι τα εξής:

- Aquasonic 100
- Aquasonic Clear

- Carbogel-ULT
- ECG Gel (Nicom)
- Nemidon Gel
- Scan

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη συμβατότητα, τηλεφωνήστε τη Philips στον αριθμό 800-722-9377 (Βόρειος Αμερική) ή στον τοπικό αντιπρόσωπο της Philips Ultrasound (για χώρες εκτός της Βορείου Αμερικής).

5 Φύλαξη και μεταφορά των ηχοβολέων

Εφαρμόστε τις κατάλληλες οδηγίες σχετικά με τη φύλαξη ηχοβολέων για μεταφορά, καθώς και για καθημερινή και μακροχρόνια φύλαξη.

Φύλαξη για μεταφορά

Εάν ο ηχοβολέας σας συνοδεύεται από θήκη μεταφοράς, να τη χρησιμοποιείτε πάντοτε για να μεταφέρετε τον ηχοβολέα από έναν χώρο σε άλλον. Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες για τη σωστή φύλαξη των ηχοβολέων για μεταφορά:

- Πριν τοποθετήσετε τον ηχοβολέα στη θήκη, βεβαιωθείτε ότι έχει καθαριστεί και έχει απολυμανθεί, προκειμένου να αποφύγετε τη μόλυνση του αφρώδους υλικού από το οποίο αποτελείται η επένδυση της θήκης μεταφοράς.
- Τοποθετήστε προσεκτικά τον ηχοβολέα στη θήκη, για να αποφύγετε τη στρέβλωση του καλωδίου.
- Πριν κλείσετε το καπάκι, βεβαιωθείτε ότι κανένα μέρος του ηχοβολέα δεν προεξέχει από τη θήκη.
- Τυλίξτε τη θήκη σε πλαστικό υλικό με κλειστούς θύλακες αέρα (όπως περιτύλιγμα με φυσαλίδες) και συσκευάστε την τυλιγμένη θήκη σε χαρτοκιβώτιο.
- Για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στον κορμό ή στο μηχανισμό κατεύθυνσης των ηχοβολέων διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας, μην κάμπτετε και μη συστρέψετε τον εύκαμπτο κορμό του ηχοβολέα σε κύκλο με διάμετρο μικρότερη από 0,3 m (1 ft).

Καθημερινή και μακροχρόνια φύλαξη

Για να προστατεύσετε τον ηχοβολέα σας, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

- Όταν δεν χρησιμοποιείτε τους ηχοβολείς, να τους φυλάσσετε πάντοτε στις ειδικές θήκες που υπάρχουν στο πλάι του συστήματος ή σε κάποιο ράφι, καλά στερεωμένο στον τοίχο.

- Πριν φυλάξετε τους ηχοβολείς, βεβαιωθείτε ότι οι θήκες είναι καθαρές (βλ. ενότητα «Καθαρισμός και συντήρηση του συστήματος»)
- Όταν φυλάσσετε τους ηχοβολείς, να χρησιμοποιείτε τα κλιπ τακτοποίησης καλωδίων για να ασφαλίσετε το καλώδιό τους.
- Αποφεύγετε να φυλάσσετε τους ηχοβολείς σε χώρους όπου επικρατούν ακραίες θερμοκρασίες ή υπό άμεσο ηλιακό φως.
- Να φυλάσσετε τους ηχοβολείς ξεχωριστά από τα άλλα όργανα, προκειμένου να αποφευχθεί η ακούσια πρόκληση ζημιάς.
- Πριν φυλάξετε τους ηχοβολείς, βεβαιωθείτε ότι έχουν στεγνώσει τελείως.
- Για τους διοισοφάγειους ηχοβολείς, πριν από τη φύλαξη του ηχοβολέα βεβαιωθείτε ότι το άπω άκρο είναι ίσιο και προστατευμένο.
- Ποτέ μη φυλάσσετε διοισοφάγειους ηχοβολείς στη θήκη μεταφοράς, εάν δεν πρόκειται να τους μεταφέρετε.

6 Απολυμαντικά για συστήματα και ηχοβολείς

Διαβάστε αυτήν την ενότητα πριν εκτελέσετε διαδικασίες απολύμανσης και αποστείρωσης. Η ενότητα αυτή περιέχει πληροφορίες σχετικά με τα συνιστώμενα απολυμαντικά και την επιλογή κατάλληλου απολυμαντικού για το απαιτούμενο επίπεδο απολύμανσης. Πρέπει να ανατρέξετε στον κατάλληλο πίνακα συμβατότητας απολυμαντικών και διαλυμάτων καθαρισμού για τη χημική συμβατότητα των απολυμαντικών και των καθαριστικών με τους ηχοβολείς υπερήχων της Philips (βλ. «Επιλογή απολυμαντικών και διαλυμάτων καθαρισμού» στη σελίδα 82).

Πληροφορίες για τα απολυμαντικά



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Δεν είναι όλα τα απολυμαντικά αποτελεσματικά έναντι όλων των τύπων μόλυνσης. Βεβαιωθείτε ότι ο τύπος απολυμαντικού είναι κατάλληλος για το συγκεκριμένο σύστημα ή ηχοβολέα και ότι η ισχύς του διαλύματος και η διάρκεια επαφής είναι κατάλληλα για την προοριζόμενη κλινική χρήση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα απολυμαντικά συνιστώνται επειδή είναι χημικώς συμβατά με τα υλικά των προϊόντων και όχι λόγω της βιολογικής αποτελεσματικότητάς τους. Για τη βιολογική αποτελεσματικότητα ενός απολυμαντικού, ανατρέξτε στις οδηγίες και στις συστάσεις του παρασκευαστή του, της Διεύθυνσης Τροφίμων και Φαρμάκων των ΗΠΑ (U.S. Food and Drug Administration) και των Κέντρων Ελέγχου Ασθενειών των ΗΠΑ (U.S. Centers for Disease Control).

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Εάν χρησιμοποιείτε ένα προαναμεμιγμένο διάλυμα, βεβαιωθείτε ότι δεν έχει παρέλθει η ημερομηνία λήξης του.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά και γάντια όταν καθαρίζετε, απολυμαίνετε ή αποστειρώνετε οποιονδήποτε εξοπλισμό.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Το επίπεδο απολύμανσης που απαιτείται για κάθε εξάρτημα, υπαγορεύεται από τον τύπο του ιστού με τον οποίο έρχεται σε επαφή το συγκεκριμένο εξάρτημα κατά τη χρήση και τον τύπο του ηχοβολέα που χρησιμοποιείται. Βεβαιωθείτε ότι ο τύπος του απολυμαντικού είναι κατάλληλος για τον τύπο του ηχοβολέα και την εφαρμογή. Για πληροφορίες σχετικά με τα απαιτούμενα επίπεδα απολύμανσης, βλ. «**Μέθοδοι φροντίδας ηχοβολέων**» στη **σελίδα 31**. Επίσης, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του απολυμαντικού και στις συστάσεις των παρακάτω φορέων: Association for Professionals in Infection Control, U.S. Food and Drug Administration και U.S. Centers for Disease Control.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Η χρήση απολυμαντικών που δεν συνιστώνται, η λανθασμένη ισχύς διαλύματος ή η εμβάπτιση ενός ηχοβολέα πιο βαθιά ή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από ό,τι συνιστάται, μπορεί να προκαλέσει ζημιά ή να αποχρωματίσει τον ηχοβολέα και σε μια τέτοια περίπτωση θα ακυρωθεί η εγγύηση του ηχοβολέα.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Στους ηχοβολείς που δεν προορίζονται για διοισοφάγεια υπερηχοκαρδιογραφία, τα μοναδικά μέρη που μπορούν να καθαριστούν με ισοπροπυλική αλκοόλη είναι το περίβλημα του βύσματος και το περίβλημα και ο φακός του ηχοβολέα. Στους ηχοβολείς διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας, τα μοναδικά μέρη που μπορούν να καθαριστούν με ισοπροπυλική αλκοόλη είναι το περίβλημα του βύσματος και το περίβλημα των χειριστηρίων. Βεβαιωθείτε ότι η περιεκτικότητα του διαλύματος σε αλκοόλη είναι 70% ή μικρότερη. Μη σκουπίσετε κανένα άλλο μέρος του ηχοβολέα με ισοπροπυλική αλκοόλη (συμπεριλαμβανομένων των καλωδίων και των ανακουφιστικών καταπόνησης). Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί ζημιά στα μέρη αυτά του ηχοβολέα. Η φθορά αυτή δεν καλύπτεται από την εγγύηση ή το συμβόλαιο σέρβις.

Παράγοντες που επηρεάζουν την αποτελεσματικότητα του απολυμαντικού

Οι παρακάτω παράγοντες θα επηρεάσουν την αποτελεσματικότητα ενός διαλύματος απολυμαντικού:

- Αριθμός και περιοχή μικροοργανισμών
- Εγγενής αντίσταση των μικροοργανισμών
- Συγκέντρωση και ισχύς των απολυμαντικών
- Φυσικοί και χημικοί παράγοντες
- Οργανική και ανόργανη ύλη
- Διάρκεια έκθεσης
- Βιοϋμένια

Επιλογή απολυμαντικών και διαλυμάτων καθαρισμού

Για να επιλέξετε το απολυμαντικό διάλυμα και το διάλυμα καθαρισμού που είναι συμβατά με το σύστημα υπερήχων της Philips που διαθέτετε και τους ηχοβολείς για το σύστημά σας, ανατρέξτε στην ενότητα *Απολυμαντικά και διαλύματα καθαρισμού για συστήματα υπερήχων και ηχοβολείς* ή στον ιστότοπο “Transducer and System Care”:

www.philips.com/transducercare

Για την παρασκευή και την ισχύ του διαλύματος, ακολουθήστε τις οδηγίες που αναγράφονται στην ετικέτα. Εάν χρησιμοποιείτε ένα προαναμεμιγμένο διάλυμα, βεβαιωθείτε ότι δεν έχει παρέλθει η ημερομηνία λήξης του.

Με βάση τις δοκιμές συμβατότητας των υλικών, τα προφίλ χρήσης και τα δραστικά συστατικά των προϊόντων, η Philips έχει εγκρίνει για χρήση τους παρακάτω τύπους απολυμαντικών χαμηλού επιπέδου για ψεκασμό ή σκούπισμα ηχοβολέων επιφανείας (επαφής με το δέρμα) και ενδοκοιλιακών ή διορθικών ηχοβολέων, σύμφωνα με τους περιορισμούς συμβατότητας που δίνονται στον πίνακα απολυμαντικών:

- Με βάση το υποχλωριώδες νάτριο (για παράδειγμα διάλυμα οικιακού λευκαντικού 10% με ενεργό υποχλωριώδες νάτριο σε συγκέντρωση περίπου 0,6%)
- Με βάση το τεταρτοταγές αμμώνιο (QUAT) (για παράδειγμα, προϊόντα που περιέχουν χλωριούχο n-αλκυλο χβενζυλαμμώνιο, όπου x μπορεί να είναι οποιαδήποτε οργανική ομάδα όπως αιθυλ- και μεθυλ- κ.ο.κ. Η συγκέντρωση κατά τη χρήση πρέπει να είναι μικρότερη από 0,8% συνολικά για όλα τα QUAT που παρατίθενται)
- Με βάση το επιταχυμένο υπεροξείδιο του υδρογόνου (έως 0,5% υπεροξείδιο του υδρογόνου)
- Με βάση την αλκοόλη ή αλκοόλη συν QUAT (η περιεκτικότητα της αλκοόλης στο προϊόν δεν πρέπει να υπερβαίνει το 70%)
- Προϊόντα που δεν αναφέρονται ρητά στον πίνακα συμβατότητας αλλά περιέχουν παρόμοια δραστικά συστατικά, όπως υποδεικνύονται σε αυτόν τον κατάλογο, και πωλούνται για ιατρική χρήση

Λόγω του μεγάλου αριθμού των διαθέσιμων προϊόντων καθαρισμού και απολύμανσης, ο κατάλογος δεν είναι δυνατό να είναι διεξοδικός. Αν δεν είστε βέβαιοι για την καταλληλότητα ενός συγκεκριμένου προϊόντος, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της Philips για βοήθεια.

Για περισσότερες πληροφορίες:

- www.philips.com/transducercare
- Στη Βόρεια Αμερική, καλέστε τη Philips στον αριθμό 800-722-9377.
- Εάν βρίσκεστε σε άλλη χώρα εκτός της Βορείου Αμερικής, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Philips.

Η Philips Healthcare είναι μέλος του ομίλου Royal Philips

www.philips.com/healthcare
healthcare@philips.com

Διεύθυνση του κατασκευαστή

Philips Ultrasound
22100 Bothell-Everett Highway
Bothell, WA 98021-8431
USA



© 2015 Koninklijke Philips N.V.

Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Απαγορεύεται η αναπαραγωγή ή η μετάδοση του συνόλου ή τμήματος, σε οποιαδήποτε μορφή ή με οποιονδήποτε τρόπο, χωρίς την προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση του δικαιούχου των πνευματικών δικαιωμάτων.

Τοποθετήστε δημοσιεύονται: ΗΠΑ
4535 618 30021_A/795 * AUG 2015 - el-GR